

Enders®

OLYMP

DE CAMPINGKOCHER
EN CARTRIDGE GAS COOKER
BG ГАЗОВ КОТЛОН С ПЪЛНИТЕЛ
CZ PLYNOVÝ SPORÁK NA KARTUŠE
NL GASFORNUIS MET CARTRIDGE
NO PATRON GASSBRENNER
ET KASSETT-GAASPLIIT
FI PATRUUNALLINEN KAASULIESI
FR RÉCHAUD À CARTOUCHE DE GAZ
LT DUJINĖS VIRYKLĖS KASETĖ
SK KARTUŠOVÝ PLYNOVÝ VARIČ

SI PLINSKI KUHALNIK NA KARTUŠO
ES COCINA DE GAS DE CARTUCHO
IT FORNELLO A GAS A CARTUCCIA
GR ΕΣΤΙΑ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ
HR KERTRIDŽ PLINSKO KUHALO
PL KUCHENKA GAZOWA NA KARTUSZE
PT FOGÃO A GÁS DE CARTUCHO
SE PATRON GASSPIS
TR KARTUŞLU GAZ OCAĞI
LV KĀRTRIDŽU GĀZES PLĪTS



ART.-NR.

6510

DE GEBRAUCHSANLEITUNG | WARTUNGSANLEITUNG
EN INSTRUCTION MANUAL | MAINTENANCE MANUAL
BG УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА | УПЪТВАНЕ ЗА ПОДДРЪЖКА
CZ NÁVOD K POUŽITÍ | NÁVOD K ÚDRŽBĚ
NL GEBRUIKSAANWIJZING | ONDERHOUDSINSTRUCTIES
NO BRUKSANVISNING | VEDLIKEHOLDSANVISNING
ET KASUTUSJUHEND | HOOLDUSJUHEND
FI KÄYTTÖOHJE | HUOLTO-OHJE
FR MODE D'EMPLOI | CONSIGNES DE MAINTENANCE
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA | TECHINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA
SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE | NÁVOD NA ÚDRŽBU

SI NAVODILO ZA UPORABO | NAVODILO ZA VZDRŽEVANJE
ES MANUAL DE USO | MANUAL DE MANTENIMIENTO
IT ISTRUZIONI PER L'USO | ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ | ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
HR UPUTE ZA UPORABU | UPUTE ZA ODRŽAVANJE
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI | INSTRUKCJA KONSERWACJI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES | INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO
SE BRUKSANVISNING | UNDERHÅLLSANVISNING
TR KULLANIM KILAVUZU | BAKIM KILAVUZU
LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA | APKOPES PAMĀCĪBA

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Enders Produkts! Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Benutzen Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

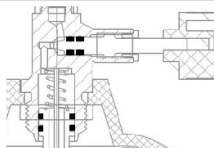
ACHTUNG

Nur im Freien verwenden! Nur in gut belüfteten Räumen betreiben! Bei einem gut belüfteten Raum müssen mindestens 25% der Umschließungsfläche offen sein. Die Umschließungsfläche ist die Summe aller Wandflächen. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Anleitungen und den örtlichen Vorschriften aufgestellt werden.

TECHNISCHE DATEN

Modell	OLYMP
Nennwärmebelastung HS: Brenner/Anschlusswert	1,4 kW / 102 g/h
Produkt-Identnummer	0085CT0478
Durchmesser der Düse	0,25 mm
Prüfgrundlage	DIN EN 521:2020

Überprüfen Sie, ob die Dichtung zwischen dem Gerät und der Gaskartusche vorhanden ist und sich in gutem Zustand befindet.



BITTE BEACHTEN SIE:

Dieses Gerät darf ausschließlich mit einer Anstech-Gaskartusche (Inhalt 190 g, Typ 200, Butan (G30) oder Inhalt 190 g, Typ CG 190 TS, Butan (G30)-Propan (G31)-Gemisch) vom Fabrikat Enders verwendet werden. Diese Kartusche ist mit einer integrierten Gasaustrittsbegrenzung versehen. Es kann gefährlich sein zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen. Das Gerät darf nicht modifiziert werden.

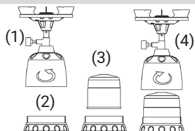
Achten Sie darauf, dass das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum oder im Freien benutzt wird. Das Gerät muss immer auf eine stabile und waagerechte Fläche gestellt werden. Das Gerät darf nur fern von entzündbaren Gegenständen oder Stoffen benutzt werden. Das Austauschen der Kartusche muss auf jeden Fall im Freien oder in einem gut belüfteten Raum erfolgen, fern von leicht entzündbaren Stoffen, offenen Flammen (z.B. elektrischen Kochgeräten) und nicht in Gegenwart von anderen Personen oder Tieren.

Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtigkeit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge oder ein Lecksuchspray! Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen. Benutzen Sie kein Gerät, das undicht oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.

Der Abstand des Kochers von einer entzündbaren Wand oder entzündlichen Gegenständen muss mindestens 1 m betragen. Das Gerät erreicht auch unter normalen Gebrauchsbedingungen am Brenner erhöhte Temperaturen. Fassen Sie daher das Gerät nicht an, solange es heiß ist. Bereits einige Minuten nach dem Ausschalten ist es so weit abgekühlt, dass Sie sich keine Verbrennungen mehr zuziehen. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es, bestens durch eine Hülle gegen Staub und Feuchtigkeit geschützt, auf.

EINSETZEN DER GASKARTUSCHE

1. Überprüfen Sie, ob der Gashahn ganz zuge dreht ist.
2. Schrauben Sie den Kartuschenhalter auf.
3. Setzen Sie die Kartusche in den Behälter ein.
4. Schrauben Sie den Behälter zügig bis zum Anschlag an dem Gerät ein.
5. Achten Sie darauf, dass das Gerät gut verschlossen ist.
6. Prüfen Sie das Gerät auf eventuelle Undichtheiten (nur mit Seifenwasser oder Lecksuchspray).



GEBRAUCHSANLEITUNG

Stellen Sie sicher, dass die Gasfüllung der Kartusche sich setzen kann, bevor Sie den Brenner entzünden. Warten Sie 6-7 Sekunden, andernfalls könnte die Düse verstopfen. Zum Anzünden halten Sie ein Streichholz an den Brenner und öffnen Sie den Gashahn langsam gegen den Uhrzeigersinn. Die Gaszufuhr wird durch Aufdrehen des Gashahns gegen den Uhrzeigersinn geregelt. Auf dem Gashahn selbst befinden sich die Angaben + (offen) und - (zu).

Das Gerät darf während der Benutzung nicht verschoben oder umgedreht werden, da flüssiges Gas aus dem Brenner entweichen und Schäden verursachen kann. Ein Topf mit max. Ø 17cm und einem Gewicht von max. 2 kg kann genutzt werden.

VORSICHT

Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kleinkinder und Tiere vom Gerät fernhalten. Um einen Hitzestau zu vermeiden, sollte kein Windschutz um den Olymp aufgestellt werden.

AUSWECHSELN DER GASKARTUSCHE

Dieses Gerät darf ausschließlich mit einer Anstech-Gaskartusche (Inhalt 190 g, Typ 200, Butan (G30) oder Inhalt 190 g, Typ CG 190 TS, Butan (G30)-Propan(G31)-Gemisch) vom Fabrikat Enders verwendet werden. Es kann gefährlich sein zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen. Die Kartusche muss völlig leer sein, bevor Sie den Behälter abschrauben. Um festzustellen, ob noch Flüssigkeit in der Kartusche ist, drehen Sie den Hahn ganz zu und schütteln Sie das Gerät im abgekühlten Zustand, damit das Schwappen im Gerät hörbar wird. Der Hahn muss völlig geschlossen sein, bevor Sie die Gaskartusche auswechseln. Überprüfen Sie immer die Gummidichtung, bevor Sie eine neue Gaskartusche einsetzen. Das Auswechseln der Gaskartusche darf nur im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und von Personen oder Tieren erfolgen.

LAGERUNG DES NICHT BENUTZTEN GERÄTES

Lagern Sie das Gerät nie mit angestochener Gaskartusche. Vor der Lagerung des Gerätes die Gaskartusche ausbrennen lassen. Bevor Sie die leere Gaskartusche entnehmen, warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es bestens durch eine Hülle gegen Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

GARANTIE

Wir übernehmen für 2 Jahre die Garantie auf Funktion des Produkts. Voraussetzung für die Garantieleistung ist eine ordnungsgemäße Behandlung des Produkts und ein offizieller Nachweis des Kaufdatums. Die Garantie erlischt nach Ablauf der Garantiezeit oder sofort, wenn eigenständig Veränderungen am Produkt durchgeführt wurden. Es dürfen keine Manipulationen durchgeführt werden! Sollte Ihr Produkt trotz unserer Qualitätskontrollen einmal einen Defekt aufweisen, dann bringen Sie es bitte nicht zurück zum Einzelhändler, sondern setzen Sie sich direkt mit Enders in Verbindung. So können wir eine schnelle Reklamationsbearbeitung gewährleisten.

Zur Produktverbesserung behalten wir uns farbliche und technische Änderungen vor.

Congratulations on purchasing this Enders product! Important: Read these user instructions carefully to familiarise yourself with the appliance before connecting it to the gas container. Please keep these instructions in a safe place for future reference. Only use the product as described in these instructions in order to prevent accidental injury or damage. If the product is given to someone else, please include these instructions.

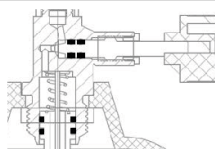
CAUTION

Only use outdoors! Only use in well ventilated areas! In well ventilated areas, at least 25% of the enclosure area must be open. The enclosure area is the sum of all walls. The appliance may only be installed in compliance with the instructions and local regulations.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	OLYMP
Nominal heat load HS: Burner/connection value	1.4 kW / 102 g/h
Product ID number	0085CT0478
Nozzle diameter	0.25 mm
Test basis	DIN EN 521:2020

Check that the seal between the appliance and the gas cartridge is in place and in good condition.



PLEASE NOTE:

This appliance may only be used with a pierce-type gas cartridge (capacity 190 g, model 200, butane (G30) or capacity 190 g, model CG 190 TS, butane (G30)-propane (G31) mixture) from Enders. This cartridge is fitted with an integrated gas outlet limiter. It can be dangerous to try to connect other types of gas containers. Do not modify the appliance.

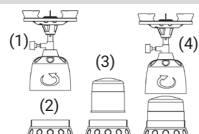
Make sure that the appliance is only used in well-ventilated rooms or outdoors. The appliance must always be placed on a sound and horizontal surface. The appliance must be kept away from inflammable objects or substances when in use. In any case, cartridges must be replaced outdoors or in a well-ventilated room, far away from combustible substances, naked flames (e.g. electrical cooking appliances) and not in the presence of other people or animals.

If you become aware that gas is leaking from your appliance (smell of gas), immediately move it to an outdoor location with good air circulation and without any source of ignition, where it is possible to look for and repair the leak. Only check the leak tightness of your appliance outdoors. Never look for a leak using a flame but instead, use soap suds or leak detection spray to do this! Never use an appliance with damaged or worn seals. Never use an appliance that leaks, is damaged or does not function properly.

The distance of the cooker from a flammable wall or flammable objects must be at least 1 m. Even under normal operating conditions, the appliance's burner reaches high temperatures. Therefore, never touch the appliance as long as it is hot. It only takes a few minutes for the appliance to cool off after being switched off. Then you can touch it without the risk of getting burned. Keep the appliance protected from dust and moisture with a cover when it is not in use.

INSERTING THE GAS CARTRIDGE

1. Check that the gas tap is turned all the way off.
2. Screw on the cartridge holder.
3. Insert the cartridge into the container.
4. Quickly screw the container into the appliance as far as it will go.
5. Make sure that the appliance is closed tightly.
6. Check the appliance for any leaks (only with soapy water or leak detection spray).



OPERATING INSTRUCTIONS

Before lighting the burner, make sure that the gas in the cartridge has had time to settle. Wait 6-7 seconds, otherwise the nozzle could clog. To light the burner, hold a match to the burner and slowly open the gas tap counterclockwise. The gas supply is controlled by turning the gas tap counterclockwise. The indications + (open) and - (closed) can be found on the gas tap itself.

Do not move or turn the appliance over during use, as liquid gas may escape from the burner and cause damage. One pot with max. diameter of 17 cm and a weight of max. 2 kg can be used.

CAUTION

Accessible parts can be extremely hot. Keep away from children and pets. To prevent heat from accumulating, do not place a windbreak around the Olymp.

CHANGING THE GAS CARTRIDGE

This appliance may only be used with a pierce-type gas cartridge (capacity 190 g, model 200, butane (G30) or capacity 190 g, model CG 190 TS, butane (G30)-propane (G31) mixture) from Enders. It can be dangerous to try to connect other types of gas containers. The cartridge must be completely empty before you unscrew the container. To check whether there is still liquid in the cartridge, wait until the appliance has cooled down, turn the tap off completely and shake the appliance and listen for a sloshing sound. The tap must be completely closed before you replace the gas cartridge. Always check the rubber seal before inserting a new gas cartridge. Only change the gas cartridge outdoors and away from all possible sources of ignition, such as naked flames, pilot lights, electrical cooking appliances and people or animals.

STORING THE APPLIANCE WHEN NOT IN USE

Never store the appliance with a pierced gas cartridge. Allow the gas cartridge to burn out before storing the appliance. Wait until the appliance has fully cooled off before removing the empty gas cartridge. Keep the appliance protected from dust and moisture with a cover when it is not in use.

WARRANTY

We grant a 2-year warranty on the functioning of the product. The proper handling of the product and official proof of the date of purchase are required for the warranty to be applicable. The warranty will expire at the end of the warranty period or with immediate effect if you make any modifications to the product yourself. No adjustments may be made to the appliance! If, despite our quality checks, your product should be defective, please do not bring it back to the retailer but contact Enders directly. This will enable us to process your complaint swiftly.

Subject to colour variations and technical modifications for the purpose of product improvement.

Поздравяваме Ви с покупката на този продукт Enders! Важно: Прочетете внимателно това упътване за употреба, за да се запознаете с уреда, преди да го свържете към газов балон. Съхранявайте ръководството за бъдещи справки. Използвайте продукта само съобразно описанието в това ръководство, за да се избегнат случайни наранявания или щети. При предоставяне на артикула на трети лица предайте и това ръководство.

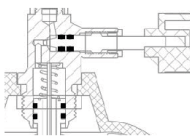
ВНИМАНИЕ!

Да се използва само на открито. За експлоатация в добре проветриви помещения! В добре проветриво помещение минимум 25% от ограждащата площ трябва да бъдат открити. Ограждащата площ е сумата от площта на всички стени. Уредът трябва да се монтира в съответствие с инструкциите и местните разпоредби.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	OLYMP
Номинално топлинно натоварване HS:	
Горелка/Стойност на присъединяване	1,4 kW / 102 g/h
Идентификационен номер на продукта	0085CT0478
Диаметър на дюзата	0,25 mm
База за изпитване	DIN EN 521:2020

Проверете дали уплътнението между уреда и газовия пълнител е налично и в изправно състояние.



МОЛЯ, СЪБЛЮДАВАЙТЕ:

Този уред може да се използва само с газов пълнител за пробождане (съдържание 190 g, тип 200, бутан (G30) или съдържание 190 g, тип CG 190 TS, смес бутан (G30)-пропан (G31) на марката Enders. Този пълнител е оборудван с вграден ограничител срещу изтичане на газ. Опитите за свързване на други видове газови балони могат да бъдат опасни. Уредът не трябва да се модифицира.

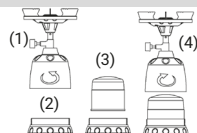
Уверете се, че уредът се използва само в добре проветриво помещение или на открито. Уредът трябва да се поставя винаги върху стабилна и хоризонтална повърхност. Уредът трябва да се използва само далеч от запалими предмети или вещества. Смяната на пълнителя следва да се извършва на открито или в добре проветриво помещение, далеч от леснозапалими вещества, открит пламък (напр. електрически уреди за готвене), и не в присъствието на други хора или животни.

Ако от уреда Ви изтича газ (мирис на газ), незабавно го изнесете навън на място с добра циркулация на въздуха и без източник на запалване, където може да се открие и отстрани течът. Проверявайте херметичността на Вашия уред само на открито. Никога не търсете теч с помощта на пламък, използвайте за целта сапунена вода или спрей за откриване на течове! Не използвайте уреда с липсващи, повредени или износени уплътнения. Не използвайте уред, който има теч, или е дефектен и не работи правилно.

Разстоянието между котлона и запалима стена или запалими предмети трябва да е минимум 1 m. Горелката на уреда достига висока температура дори при нормални условия на употреба. Затова никога не докосвайте уреда, докато е горещ. Няколко минути след изключване той се охлажда достатъчно, така че не съществува опасност от изгаряния. Ако не използвате уреда, го съхранявайте най-добре покрит с калъф, защитен от прах и влага.

ПОСТАВЯНЕ НА ГАЗОВИЯ ПЪЛНИТЕЛ

1. Проверете дали кранът за газта е напълно затворен.
2. Завийте държача на пълнителя.
3. Поставете пълнителя в контейнера.
4. Завийте бързо контейнера към уреда до ограничител.
5. Уверете се, че уредът е затворен добре.
6. Проверете уреда за евентуални течове (само със сапунена вода или спрей за откриване на течове).



УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

Уверете се, че газта в пълнителя може да се утаява, преди да запалите горелката. Изчакайте 6-7 секунди, в противен случай дюзата може да се запуши. За запалване задържте клечка кибрит до горелката и бавно завъртете крана за газта обратно на часовниковата стрелка. Подаването на газта се регулира чрез завъртане на крана за газта обратно на часовниковата стрелка. Върху самия кран за газта има маркировка + (отворен) и - (затворен). По време на работа уредът не трябва да се мести или обръща, тъй като течната газ може да излезе от горелката и да причини щети. Може да се използва тенджерата с макс. Ø 17 cm и тегло макс. 2 kg.

ВНИМАНИЕ

Достъпните части може да се нагорещят. Дръжте малки деца и животни далеч от уреда. За да се избегне задържане на топлина, около Olympus не трябва да се поставя защита срещу вятър.

СМЯНА НА ГАЗОВИЯ ПЪЛНИТЕЛ

Този уред може да се използва само с газов пълнител за пробождане (съдържание 190 g, тип 200, бутан (G30) или съдържание 190 g, тип CG 190 TS, смес бутан (G30)-пропан (G31) на марката Enders. Опитите за свързване на други видове газови балони могат да бъдат опасни. Пълнителят трябва да е напълно празен, преди да развийте контейнера. За да установите дали все още има течност в пълнителя, затворете напълно крана и разклатете уреда в истинско състояние, така ще чуете шум от плискане в уреда. Кранът трябва да е напълно затворен преди смяна на газовия пълнител. Винаги проверявайте гуменото уплътнение, преди да поставите нов газов пълнител. Смяната на газовия пълнител трябва да се извършва само на открито и далеч от всички възможни източници на запалване, като открит пламък, пилотни пламъци, електрически уреди за готвене и от хора или животни.

СЪХРАНЕНИЕ НА УРЕДА, КОГАТО НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА

Никога не съхранявайте уреда с пробит газов пълнител. Преди да съхраните уреда, оставете газовия пълнител да изгори. Преди да извадите празния газов пълнител, изчакайте, докато уредът изстине напълно. Ако не използвате уреда, го съхранявайте най-добре покрит с калъф, защитен от прах и влага.

ГАРАНЦИЯ

Ние предоставяме 2 години гаранция за функцията на продукта. Предпоставка за гаранцията е правилното боравене с продукта и официално доказателство за датата на покупката. Гаранцията е невалидна след изтичане на гаранционния срок или незабавно, ако са извършени своеловни промени на продукта. Да не се извършват манипулации! Ако въпреки нашия контрол на качеството се установи дефект на Вашия продукт, моля, не го връщайте на търговеца, а се свържете директно с Enders. Така можем да гарантираме бърза обработка на рекламациите. Запазваме си правото за цветови и технически промени с цел усъвършенстване на продукта.

Blahopřejme Vám ke koupi tohoto výrobku od firmy Enders! Důležité: Před připojením přístroje k plynové kartuši si pečlivě přečtěte tento návod a seznámte se s přístrojem. Návod si uschovejte, abyste si ho mohli znovu přečíst. Používejte výrobek podle popisu v návodu, aby nedošlo k nechtěným zraněním nebo škodám. V případě předání artiklu předat i tento návod.

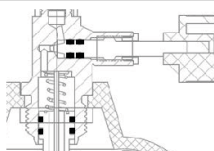
UPOZORNĚNÍ

Používat jen venku! Používat jen v dobře větraných místnostech! U dobře větrané místnosti musí být nejméně 25 % obklopující plochy otevřených. Obklopující plocha je suma všech ploch stěn. Přístroj se musí postavit podle návodů a v souladu s místními předpisy.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	OLYMP
Jmenovité tepelné zatížení HS: Hořák/Připojené zatížení	1,4 kW / 102 g/hod
Identifikační číslo výrobku	0085CT0478
Průměr trysky	0,25 mm
Zkušební základ	DIN EN 521:2020

Kontrolujte, jestli je těsnění mezi přístrojem a plynovou kartuší v dobrém stavu.



VEZMĚTE PROSÍM NA VĚDOMÍ:

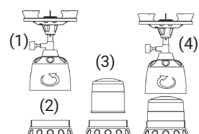
Tento přístroj se smí používat pouze s plynovou kartuší Anstech (obsah 190 g, typ 200, butan (G30) nebo obsah 190 g, typ CG 190 TS, směs butanu (G30) a propanu (G31)) od firmy Enders. Tato kartuše je vybavena integrovaným omezovačem výstupu plynu. Pokusy o připojení jiných typů nádob s plynem mohou být nebezpečné. Přístroj se nesmí modifikovat.

Dbejte na to, aby se přístroj používal jen v dobře větrané místnosti nebo venku. Přístroj musí být vždy umístěn na stabilní a vodorovné ploše. Přístroj se nesmí používat v blízkosti hořlavých předmětů nebo látek. Výměna kartuše se musí v každém případě provádět venku nebo v dobře větrané místnosti, mimo dosah vysoce hořlavých látek, otevřeného ohně (např. elektrických varných přístrojů) a nikdy v přítomnosti jiných osob nebo zvířat.

Pokud z přístroje uniká plyn (je cítit plyn), okamžitě ho vynesete ven na místo s dobrou cirkulací vzduchu a bez zápalných zdrojů, kde lze netěsnost lokalizovat a opravit. Těsnost přístroje kontrolujte jen venku. Nikdy nehledejte netěsnost pomocí plamene, ale použijte mýdlovou vodu nebo sprej na detekci netěsnosti! Nepoužívejte přístroj s poškozeným nebo opotřebovaným těsněním. Nepoužívejte přístroj, který je netěsný, vadný nebo správně nefunguje. Vzdálenost mezi vařičem a hořlavou stěnou nebo hořlavými předměty musí být nejméně 1 m. Přístroj dosahuje zvýšených teplot na hořáku i za běžných podmínek používání. Proto se přístroje nedotýkejte, pokud je horký. Již několik minut po vypnutí se ochladí natolik, že se již nespálíte. Pokud se přístroj nepoužívá, uložte ho, nejlépe chráněný obalem před prachem a vlhkostí.

NASAZENÍ PLYNOVÉ KARTUŠE

1. Zkontrolujte, jestli je plynový kohout úplně zavřený.
2. Odšroubujte držák kartuše.
3. Vložte kartuši do nádoby.
4. Zašroubujte nádobu co nejrychleji do přístroje až na doraz.
5. Dbejte na to, aby byl přístroj dobře uzavřený.
6. Zkontrolujte těsnost přístroje
(jen mýdlovou vodou nebo sprejem pro detekci netěsnosti).



NÁVOD K POUŽITÍ

Před zapálením hořáku se ujistěte, aby se plynová náplň kartuše mohla usadit. Počkejte 6 - 7 vteřin, jinak by se tryska mohla ucpat. Pro zapálení přiložte sirku k hořáku a pomalu otevřete plynový kohout otáčením proti směru chodu hodinových ručiček. Přívod plynu se ovládá otáčením plynového kohoutu otáčením proti směru chodu hodinových ručiček. Na samotném plynovém kohoutku jsou údaje + (otevřeno) a - (zavřeno).

Přístrojem se nesmí během používání pohybovat ani ho převracet, protože z hořáku může unikat kapalný plyn a způsobit škody. Lze použít hrnec o průměru max. 17 cm a hmotnosti max. 2 kg.

UPOZORNĚNÍ

Přístupné díly mohou být velmi horké. Přístroj držet mimo dosah malých dětí a zvířat. Aby se zabránilo akumulaci tepla, neměla by být kolem přístroje Olympus instalována žádná větrná clona.

VÝMĚNA PLYNOVÉ KARTUŠE

Tento přístroj lze používat jen s plynovou kartuší Anstech (obsah 190 g, typ 200, butan (G30) nebo obsah 190 g, typ CG 190 TS, směs butanu (G30) a propanu (G31)) od firmy Enders. Pokusy o připojení jiných typů plynových nádob mohou být nebezpečné. Před odšroubováním nádoby musí být kartuše úplně prázdná. Pro kontrolu, jestli je v kartuši ještě tekutina úplně zavřete kohoutek a po vychlazení přístrojem zatřeste, aby bylo slyšet šplouchání v přístroji. Před výměnou plynové kartuše musí být kohoutek úplně uzavřený. Před vložením nové plynové kartuše vždy zkontrolujte gumové těsnění. Plynová kartuše se smí vyměňovat jen venku a mimo dosah všech možných zápalných zdrojů, jako jsou otevřený oheň, plameny, elektrické varné přístroje a lidé nebo zvířata.

SKLADOVÁNÍ NEPOUŽÍVANÉHO PŘÍSTROJE

Nikdy neskladujte spotřebič s propichnutou plynovou kartuší. Před uskladněním přístroje nechte plynovou kartuši vyhořet. Před vyjmutím prázdné plynové kartuše počkejte, až přístroj úplně vychladne. Pokud se přístroj nepoužívá, uložte ho co nejlépe chráněný obalem před prachem a vlhkostí.

ZÁRUKA

Na funkčnost výrobku poskytujeme záruku 2 roky. Předpokladem k poskytnutí záruky je správná manipulace a ošetřování výrobku a oficiální doklad o datu nákupu. Záruka končí po uplynutí záruční doby nebo okamžitě, pokud byly na výrobku provedené změny. Nesmí být provedena žádná manipulace! Pokud by se u vašeho výrobku i přes naše kontroly kvality vyskytla závada, nevracejte ho prodejci, ale kontaktujte přímo firmu Enders. Tímto způsobem můžeme zajistit rychlé vyřízení reklamace.

Technické změny a změny barvy jsou v zájmu zlepšování výrobku vyhrazeny.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van dit Enders-product! Belangrijk: Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door om u vertrouwd te maken met het apparaat voordat u het op de gascartouche aansluit. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze nog eens te kunnen nalezen. Gebruik het product alleen zoals in deze handleiding beschreven zodat er niet per ongeluk letsel of schade kan ontstaan. Als het artikel wordt doorgegeven, moet deze handleiding ook worden meegegeven.

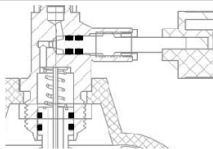
LET OP

Alleen buitenshuis gebruiken! Alleen in goed geventileerde ruimtes gebruiken! In een goed geventileerde ruimte moet minstens 25% van het wandoppervlak open zijn. Het wandoppervlak is de som van alle wandoppervlakken. Het apparaat moet worden neergezet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en de plaatselijke voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	OLYMP
Nominale warmtebelasting HS: Brander/aansluitwaarde	1,4 kW / 102 g/h
Product-identificatienummer	0085CT0478
Diameter van de sproeier	0,25 mm
Grondslag v/d test	DIN EN 521:2020

Controleer of de afdichting tussen het toestel en de gascartouche aanwezig is en in een goede staat verkeert.



LET OP:

Dit apparaat mag uitsluitend met een prik-gascartouche (inhoud 190 g, type 200, butaan (G30) of inhoud 190 g, type CG 190 TS, butaan (G30)-propana (G31)-mengsel) van het fabrikaat Enders worden gebruikt. Deze cartouche is voorzien van een ingebouwde gasuistroombegrenzing. Het kan gevaarlijk zijn om te proberen andersoortige gashouders aan te sluiten. Het apparaat mag niet worden gemodificeerd.

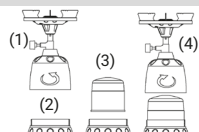
Denk eraan dat het apparaat alleen in een goed geventileerde ruimte of in de buitenlucht gebruikt mag worden. Het apparaat moet altijd op een stevige en horizontale ondergrond worden geplaatst. Het apparaat mag alleen uit de buurt van ontvlambare voorwerpen of stoffen worden gebruikt. Het vervangen van de cartouche moet in ieder geval in de open lucht of in een goed geventileerde ruimte gebeuren, uit de buurt van licht ontvlambare stoffen, open vuur (bijv. elektrische kooktoestellen) en niet in de nabijheid van andere personen of dieren.

Als er gas ontsnapt uit het toestel (gaslucht), brengt u het meteen naar buiten naar een plek met een goede luchtcirculatie en zonder ontstekingsbron, waar het lek kan worden opgespoord en verholpen. Controleer het apparaat alleen buitenshuis op lekkages. Zoek nooit een lek met een vlam, maar gebruik hiervoor zeepsop of een lekzoekspray! Gebruik geen toestellen met beschadigde of versleten afdichtingen. Gebruik geen toestellen die ondicht of beschadigd zijn of die niet correct functioneren.

De afstand van het kooktoestel tot een brandbare wand of ontvlambare voorwerpen moet minstens 1 m bedragen. Het toestel bereikt ook bij normaal gebruik zeer hoge temperaturen bij de brander. Raak daarom het toestel niet aan zolang het heet is. Reeds enkele minuten na het uitschakelen is het al zover afgekoeld dat het geen brandwonden meer kan veroorzaken. Bewaar het toestel beschermd tegen stof en vocht, bij voorkeur met een hoes, als u het niet gebruikt.

HET AANBRENGEN VAN DE GASCARTOUCHE

1. Controleer of de gaskraan helemaal dicht is gedraaid.
2. Schroef de cartouchehouder open.
3. Plaats de cartouche in de houder.
4. Schroef de houder snel tot aan aanslag in het toestel.
5. Zorg ervoor dat het toestel goed is gesloten.
6. Controleer het toestel op eventuele lekkages (alleen met zeepsop of lekzoekspray).



GEbruiksaanwijzing

Zorg ervoor dat de gasvulling van de cartouche zich kan zetten voordat u de brander aansteekt. Wacht 6-7 seconden, anders kan de sproeier verstopt raken. Houd een lucifer bij de brander om deze aan te steken en open de gaskraan langzaam tegen de klok in (linksom). De gastoevoer wordt geregeld door de gaskraan tegen de klok in (linksom) te draaien. Op de gaskraan zelf bevinden zich de aanduidingen + (open) en - (dicht). Het toestel mag tijdens het gebruik niet worden verschoven of omgedraaid aangezien er vloeibaar gas uit de brander kan stromen en schade kan veroorzaken. Een pan met een Ø van max. 17 cm en een gewicht van max. 2 kg kan worden gebruikt.

PAS OP

De toegankelijke onderdelen kunnen zeer heet zijn. Houd kleine kinderen en dieren uit de buurt van het apparaat. Om een opeenhoping van warmte te vermijden, mag er geen windscherm om de Olymp worden geplaatst.

HET VERWISSELEN VAN DE GASCARTOUCHE

Dit apparaat mag uitsluitend met een prik-gascartouche (inhoud 190 g, type 200, butaan (G30) of inhoud 190 g, type CG 190 TS, butaan (G30)-propana (G31)-mengsel) van het fabrikaat Enders worden gebruikt. Het kan gevaarlijk zijn om te proberen andersoortige gashouders aan te sluiten. De cartouche moet helemaal leeg zijn voordat u de houder open draait. Om te controleren of er nog vloeistof in de cartouche zit, draait u de kraan helemaal dicht en schudt u het toestel in afgekoelde toestand zodat het klotsen in het apparaat hoorbaar wordt. De kraan moet helemaal gesloten zijn voordat u de gascartouche verwisselt. Controleer altijd de rubberen afdichting voordat u een nieuwe gascartouche plaatst. Het omwisselen van de gascartouche mag alleen in de buitenlucht en ver van alle mogelijke ontstekingsbronnen zoals open vuur, waakvlammen, elektrische kooktoestellen en van personen of dieren geschieden.

OPSLAG VAN HET NIET GEBRUIKTE APPARAAT

Berg het apparaat nooit op met een doorgepriekte gascartouche. Laat de gascartouche leeg branden voordat u het toestel opbergt. Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld voordat u de lege gascartouche verwijdert. Bewaar het toestel beschermd tegen stof en vocht, bij voorkeur met een hoes, als u het niet gebruikt.

GARANTIE

Wij verlenen 2 jaar garantie op de werking van het product. Voorwaarde voor de garantieverlening is een correcte behandeling van het product en het hebben van een officieel aankoopbewijs met datum. De garantie vervalt na het verstrijken van de garantieperiode of onmiddellijk als er eigenhandig wijzigingen aan het product zijn aangebracht. Er mogen geen manipulaties worden uitgevoerd! Mocht uw product ondanks onze kwaliteitscontroles toch een defect vertonen, breng het dan niet terug naar de winkel, maar neem direct contact op met Enders. Op deze manier kunnen we ervoor zorgen dat klachten snel worden afgehandeld.

Kleur- en technische wijzigingen om het product te verbeteren voorbehouden.

Gratulerer med kjøpet av dette Endersproduktet!Viktig: Les bruksanvisningen nøye for å lære å kjenne produktet før du kobler det til gassbeholderen. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk. Bruk produktet kun som beskrevet i denne bruksanvisningen, slik at ingen skader seg eller at apparatet kommer til skade ved en feiltakelse. Dersom du gir enheten videre skal du vedlegge denne bruksanvisningen.

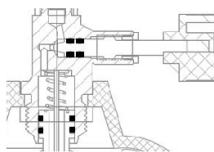
OBS

Kun til utendørs bruk! Kun til bruk i godt ventilerte rom! I godt ventilerte rom må minst 25% av arealet rundt apparatet være fritt. Arealet rundt apparatet er summen av alle veggflater (se bilde). Apparatet skal stilles opp i overensstemmelse med henvisningene og lokale forskrifter.

TEKNISKE DATA

Modell	OLYMP
Merkeeffekt HS: Brenner/Tilkoblet effekt	1,4 kW / 102 g/h
Produkt-identnummer	0085CT0478
Dysens diameter	0,25 mm
Testbasis	DIN EN 521:2020

Kontrollere at tetningen mellom apparatet og gassbeholderen er forhånden og befinner seg i godt skikk.



VENNLIGST TA HENSYN TIL:

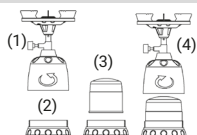
Dette apparatet kan kun brukes med en gassboks (innhold 190 g, type 200, butan (G30) eller innhold 190 g, type CG 190 TS, butan (G30)-propan (G31)-blanding) fra merket Enders. Denne gassboksen er utstyrt med en integrert gassutløpsbegrensning. Det kan være farlig å forsøke å tilkoble andre gassbokser. Apparatet får ikke modifiseres.

Kontrollere at apparatet kun brukes i et godt ventilert rom eller utendørs. Apparatet må alltid stå på en stabil og vannrett flate. Apparatet skal kun brukes borte fra antenkelige gjenstander eller stoffer. Bytte av gassboks får kun gjøres utendørs eller i et godt ventilert rom, langt borte fra lett antenkelige stoffer, flammer (f.eks. elektriske kokeinnretninger) og ikke sammen med andre personer eller dyr. Dersom det lekker gass ut av apparatet (gasslukt), ta det umiddelbart med ut til et sted med god luftsirkulasjon og uten tennkilde der lekkasjen kan finnes og repareres. Kontrollere kun utendørs om apparatet er tett. Let aldri etter lekkasjer med flamme, men bruk kun såpevann eller lekkasjespray! Bruk aldri et apparat med skadede eller slitte tetninger. Bruk ikke et apparat som er utett eller skadet eller som ikke arbeider forskriftsmessig.

Gassbrenneren må stå minst 1 meter bort fra en antenkelig vegg eller antenkelige gjenstander. Apparatet oppnår også under normal bruk av brenneren svært høye temperaturer. Berør derfor aldri apparatet så lenge det er varmt. Allerede få minutter etter at det ble stengt av er det så avkjølet at man ikke lenger kan brenne seg. Når apparatet ikke er i bruk skal det helst oppbevares i en forpakning der det er beskyttet mot støv og fuktighet.

SETTE I GASSBOKSEN

1. Kontrollere at gasskranen er helt stengt.
2. Skru løs holderen til gassboksholderen.
3. Sett gassboksen i holderen.
4. Skru fast holderen raskt til den sitter fast på apparatet.
5. Kontrollere at apparatet er helt stengt.
6. Kontrollere at apparatet ikke er utett (kun med såpevann eller lekkasjespray).



BRUKSANVISNING

Kontrollere at gassboksens fyll kan sette seg før du tenner brenneren. Vent i 6-7 sekunder ellers kan dysen forstoppes. For å tenne på holder du en fyrstikk mot brenneren og åpner gasskranen langsomt mot klokken. Gasstilførselen reguleres ved å skru gasskranen mot klokken. På gasskranen er det angitt + (åpen) og - (stengt).

Apparatet får ikke under bruk forskyves eller snus fordi flytende gass kan tre ut fra brenneren og forårsake skader. Det kan brukes en gryte med en diameter på maks. 17 cm og en vekt på maks 2 kg.

ADVARSEL

Lett tilgjengelige deler kan bli svært varme. Hold apparatet utenfor rekkevidde for små barn og dyr. For å unngå varmeoppsamling bør det ikke brukes vindbeskyttelse når man setter opp Olymp.

BYTTE UT GASSBOKSEN

Dette apparatet kan kun brukes med en gassboks (innhold 190 g, type 200, butan (G30) eller innhold 190 g, type CG 190 TS, butan (G30)-propan (G31)-blanding) fra merket Enders. Det kan være farlig å forsøke å tilkoble andre gassbokser. Gassboksen må være helt tom før du skru av holderen. For å kontrollere om det er væske igjen i gassboksen, stenger du kranen og rister apparatet når det er avkjølet for å høre skulpling i apparatet. Kranen må være helt stengt før du bytter gassboksen. Kontrollere alltid gummitetningen før du setter i en ny gassboks. Bytte av gassboks får kun gjøres utendørs og borte fra alle eventuelle tennkilder som åpne flammer, tennflammer, elektriske kokeapparater og personer eller dyr.

OPPBEVARING NÅR APPARATET IKKE ER I BRUK

Oppbevar aldri apparatet med stukket gassboks. Før lagring av apparatet må gassboksen forbrukes. Vent til apparatet er avkjølt før du tar ut den tomme gassboksen. Når apparatet ikke er i bruk skal det helst oppbevares i en forpakning der det er beskyttet mot støv og fuktighet.

GARANTI

Vi overtar for 2 år garantien på apparatets funksjon. Forutsetning for garantien er en forskriftsmessig behandling av apparatet og et offisielt bevis for kjøpedato. Garantien går ut når løpetiden er forbi eller omgående dersom bruker gjennomfører endringer på apparatet selv. Det er ikke tillatt å manipulere apparatet! Skulle ditt produkt tross våre kvalitetskontroller være defekt, ta det ikke tilbake til forhandler, men ta direkte kontakt med Enders. På den måten kan vi sikre en rask behandling av din reklamasjon.

Vi forbeholder oss retten til endringer i farge og teknikk for å forbedre produktet.

Palju õne selle Endersi toote ostu puhul! Tähtis: lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, et tutvuda seadmega enne, kui selle gaasiballooniga ühendate. Hoidke juhend alles, et saaksite seda uuesti üle lugeda. Kasutage toodet vaid juhistes kirjeldatud viisil, et vältida tahtmatuid vigastusi või kahjustusi. Toote edasiandmisel peab kaasa andma ka need juhised.

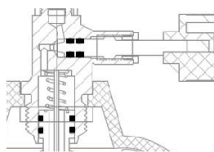
TÄHELEPANU!

Kasutage ainult välistingimustes! Kasutage ainult hästi õhutatavates ruumides! Hästi õhutavas ruumis peab olema avatud seintega pinda vähemalt 25%. Ümbritsevat pinda arvutatakse kõikide seinte kogupinnast. Seade tuleb üles seada juhiste ja kohalike eeskirjade kohaselt.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	OLYMP
Nimisoojuskoormus HS: põleti/sisendvõimsus	1,4 kW / 102 g/h
Toote identifitseerimisnumber	0085CT0478
Düüside läbimõõt	0,25 mm
Kontrolli alus	DIN EN 521:2020

Kontrollige, kas seadme ja gaasikasseti vaheline tihend on olemas ja heas seisukorras.



PIDAGE PALUN SILMAS JÄRGMIST.

Seda seadet tohib kasutada ainult Endersi valmistatud sisetorgatava gaasikasseti (mahuga 190 g, tüüp 200, butaan (G30) või mahuga 190 g, tüüp CG 190 TS, butaani (G30)-propani (G31) segu. See kassett on varustatud integreeritud gaasikeepirajaga. Erinevat tüüpi gaasiballoonide ühendamine võib olla ohtlik. Seadet ei tohi muuta.

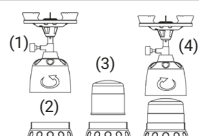
Veenduge, et seadet kasutatakse ainult hästi õhutavas ruumis või õues. Seade tuleb alati asetada stabiilsele ja horisontaalsele pinnale. Seadet tohib kasutada ainult eemal kergestisüttivatest esemetest või ainetest. Kasseti vahetamine peab alati toimuma õues või hästi õhutavas kohas, eemal kergestisüttivatest ainetest, lahtisest leegist (nt elektrilistest toiduvalmistamisest seadmetest) ja mitte teiste inimeste või loomade lähedal olles.

Kui teie seadmest lekib gaasi (tunnete gaasilõhna), viige see kohe õue, kohta kus on hea õhutatus, kus ei ole süüteallikaid ning kus on võimalik leke üles leida ja see parandada. Kontrollige seadme tihedust ainult õues. Ärge kunagi otsige lekkohta leegiga, kasutage seebivett või lekettuvastusspreid! Ärge kasutage ühtegi seadet, mille tihendid on kahjustatud või kulunud. Ärge kasutage ühtegi seadet, mis lekib, on defektne või ei tööta korralikult.

Pliidi kaugus tuleohtlikust seinast või tuleohtlikest esemetest peab olema vähemalt 1 m. Seade saavutab ka tavalistes kasutustingimustes põleti juures kõrge temperatuuri. Seetõttu ärge puudutage seadet, kuni see on kuum. See jahtub piisavalt maha vaid mõni minut pärast väljalülitamist ja te ei saa end enam põletada. Kui te seadet ei kasuta, hoidke seda tolmu ja niiskuse eest kaitsvas ümbrises.

GAASIKASSETI SISESTAMINE

1. Kontrollige, kas gaasikraan on täiesti kinni keeratud.
2. Keerake kasseti hoidik lahti.
3. Pange kassett hoidikusse.
4. Keerake balloon kiiresti lõpuni seadme peale kinni.
5. Veenduge, et seade on kindlalt sisetud.
6. Kontrollige seadet võimalike lekete osas (ainult seebivee või lekettuvastussprei abil).



KASUTUSJUHE

Enne põleti süütamist veenduge, et kassetis olev gaas saaks settida. Oodake 6-7 sekundit, vastasel korral võib düüs ummistuda. Süütamiseks hoidke tikku põleti juures ja keerake gaasikraani aeglaselt vastupäeva. Gaasivarustust reguleeritakse gaasikraani vastupäeva keerates. Gaasikraani peal on tähisted (+ (lahti) ja - (kinni)).

Seadet ei tohi kasutamise ajal nihutada ega pöörata, sest vedel gaas võib põletist välja valguda ja põhjustada kahjustusi. Kasutada tohib potti max Ø 17 cm, mille kaal on max 2 kg.

ETTEVAATUST

Ligipääsetavad osad võivad väga kuumad olla. Hoidke väikelapsed ja loomad seadmest eemal. Kuumuse kogunemise ärahoidmiseks ei tohi Olympi ümber üles seada tulekaitset.

GAASIKASSETI VAHETAMINE

Seda seadet tohib kasutada ainult Endersi valmistatud sisetorgatava gaasikasseti (mahuga 190 g, tüüp 200, butaan (G30) või mahuga 190 g, tüüp CG 190 TS, butaani (G30)-propani (G31) segu. Erinevat tüüpi gaasiballoonide ühendamine võib olla ohtlik. Kassett peab olema täiesti tühi, enne kui ballooni maha keerate. Et teha kindlaks, kas kassetis on veel vedelikku, keerake kraan täielikult kinni ja raputage seadet, kui see on jahtunud, nii et kuulete seadmes loksumist. Kraan peab olema täielikult kinni keeratud, enne kui gaasikasseti vahetama hakkate. Enne uue gaasikasseti sisetamist kontrollige alati gaasitihendit. Gaasikasseti tohib vahetada ainult õues ja eemal kõikidest võimalikest süüteallikatest, nagu lahtised leegid, märgutuled, elektrilised toiduvalmistamisest seadmed ning inimesed või loomad.

KASUTUSES MITTEOLEVA SEADME HOIDMINE

Ärge kunagi hoidke seadet katkitorgatava gaasikasseti. Enne seadme hoiulepanekut laske gaasikassetil tühjaks põleda. Enne kui tühja gaasikasseti maha võtate, oodake kuni seade on täielikult maha jahtunud. Kui te seadet ei kasuta, hoidke seda tolmu ja niiskuse eest kaitsvas ümbrises.

GARANTII

Me anname toote talitlusele 2-aastase garantii. Garantii eelduseks on toote õige kasutamine ja ametlik tõend ostukuupäeva kohta. Garantii kustub garantiiaja möödudes või kohe, kui toote juures on tehtud omavolilisi muudatusi. Teha ei tohi mingeid muudatusi! Kui tootel peaks vaatamata meie kvaliteedikontrollile siiski ilmnenud puudusi, viige see palun tagasi jäemüüja kätte, või võtke ühendust otse Endersiga. Nii saame tagada reklamatsiooni kiire töötlemise.

Toote parandamise eesmärgil jätame endale õiguse teha muudatusi värvi ja tehnilise teostuse osas.

Onnittelemme sinua Enders-tuotteen hankinnasta! Tärkeää: Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti tutustuaksesi laitteeseen ennen kuin liität sen kaasusäiliöön. Säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla, jotta käyttö ei johda tahattomiin loukkautumisiin tai tuotevaurioihin. Jos myyt tai annat tuotteen eteenpäin, liitä myös käyttöohje mukaan.

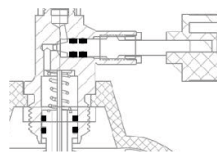
HUOMIO!

Käytä vain ulkoilmassa. Käytä vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa. Hyvin ilmastoidussa tilassa vähintään 25 % ympäröivästä alueesta tulee olla avoin. Ympäröivä alue on kaikkien seinäpintojen summa. Laite täytyy sijoittaa käyttöohjeen ja paikallisten määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Malli	OLYMP
Nimellislämpökuorma HS: poltin/syöttökuorma	1,4 kW / 102 g/h
Tuotteen tunnistenumero	0085CT0478
Suuttimien halkaisija	0,25 mm
Testausperiaate	DIN EN 521:2020

Tarkista, että laitteen ja kaasupatruunan välinen tiiviste on paikoillaan ja hyvässä kunnossa.



HUOMIO!

Tätä laitetta saa käyttää vain Endersin valmistaman pistokaasupatruunan (kapasiteetti 190 g, tyyppi 200, butaani (G30) tai sisältö 190 g, tyyppi CG 190 TS, butaani (G30)-propani (G31)-sekoite) kanssa. Tässä patruunassa on sisäänrakennettu kaasupoistorajoin. Voi olla vaarallista yrittää kiinnittää muunlaisia kaasusäiliöitä patruunaan. Laitetta ei saa muokata.

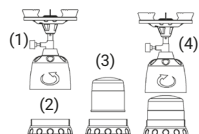
Varmista, että laitetta käytetään vain hyvin ilmastoidussa huoneessa tai ulkona. Laite on aina asetettava vakaaalle ja tasaiselle alustalle. Laitetta saa käyttää vain erillään syttyvistä esineistä tai aineista. Joka tapauksessa patruunan vaihto tulee tehdä ulkona tai hyvin tuuletetussa tilassa, etäällä helposti syttyvistä aineista, avotulesta (esim. sähköiset keittolaitteet) sekä muista ihmisistä ja eläimistä.

Jos laitteestasi vuotaa kaasua (kaasun hajua), vie se välittömästi ulos paikkaan, jossa on hyvä ilmankierto, jossa ei ole sytytyslähdettä ja jossa vuoto voidaan löytää ja korjata. Tarkista laitteesi tiivisy vain ulkona. Älä koskaan etsi vuotoa liekillä, vaan käytä saippuavettä tai vuodontunnistussuihketta! Älä käytä laitetta, jonka tiivisteet ovat vahingoittuneet tai kuluneet. Älä käytä laitetta, joka vuotaa, on viallinen tai ei toimi kunnolla.

Keittimen etäisyyden palavasta seinästä tai syttyvistä esineistä tulee olla vähintään 1 m. Laitteen polttimet saavuttavat myös korkeita lämpötiloja normaaleissa käyttöolosuhteissa. Älä siksi koske laitteeseen sen ollessa kuuma. Vain muutama minuutti sammuttamisen jälkeen se on jäähtynyt sen verran, ettei enää polta itseäsi. Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä kotelossa suojaassa pölyltä ja kosteudelta.

KAASUPATRUUNAN ASETTAMINEN

1. Tarkista, että kaasuhana on täysin kiinni.
2. Ruuvaa patruunan pidike auki.
3. Aseta patruuna säiliöön.
4. Kierrä säiliö nopeasti laitteeseen, kunnes se pysähtyy.
5. Varmista, että laite on hyvin suljettu.
6. Tarkista laite vuotojen varalta (vain saippuavedellä tai vuodontunnistussuihkeella).



KÄYTTÖOHJE

Varmista, että patruunassa olevan kaasun annetaan laskeutua ennen polttimen sytytystä. Odota 6-7 sekuntia, muuten suutin voi tukkeutua. Sytyttääksesi pidä tulitikkua polttimessa ja kierrä kaasuhanaa hitaasti vastapäivään. Kaasunsyöttöä säädetään kääntämällä kaasuhanaa vastapäivään. Merkinnot + (auki) ja - (kiinni) sijaitsevat itse kaasuhanassa.

Laitetta ei saa siirtää tai kääntää käytön aikana, koska nestemäinen kaasu voi vuotaa polttimesta ja aiheuttaa vaurioita. Laitteessa voidaan käyttää kattilaa, jonka halkaisija on max. 17 cm ja paino max. 2 kg.

VAROITUS

Käytettävissä olevat osat voivat muuttua erittäin kuumiksi. Pidä lapset ja lemmikit poissa laitteen läheltä. Lämmön kertymisen välttämiseksi Olymp-laitteen ympärille ei saa laittaa tuulensuojaa.

KAASUPATRUUNAN VAIHTAMINEN

Tätä laitetta saa käyttää vain Endersin valmistaman pistokaasupatruunan (kapasiteetti 190 g, tyyppi 200, butaani (G30) tai sisältö 190 g, tyyppi CG 190 TS, butaani (G30)-propani (G31)-sekoite) kanssa. Voi olla vaarallista yrittää kiinnittää muunlaisia kaasusäiliöitä patruunaan. Patruunan on oltava täysin tyhjä, ennen kuin ruuvaat säiliön irti. Varmistaaksesi, onko patruunassa vielä nestettä, sulje hana kokonaan ja ravista laitetta sen jäähtyessä, jotta kuulet laitteen kolahtavan. Hanan on oltava täysin kiinni ennen kaasupatruunan vaihtamista. Tarkista aina kumi tiiviste ennen uuden kaasupatruunan asentamista. Kaasupatruunan saa vaihtaa vain ulkona ja etäällä kaikista mahdollisista sytytyslähteistä, kuten avotulesta, sytytyspolttimista, sähkölaitteista sekä etäällä ihmisistä ja eläimistä.

LAITTEEN SÄILYTYS KÄYTÖN ULKOPUOLELLA

Älä koskaan säilytä laitetta puhjenneen kaasupatruunan kanssa. Anna kaasupatruunan palaa loppuun ennen laitteen varastointia. Odota, että laite on jäähtynyt ennen kuin poistat tyhjän kaasupatruunan. Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä kotelossa suojaassa pölyltä ja kosteudelta.

TAKUU

Myönnämme 2 vuoden takuun tuotteen toiminnalle. Takuu edellyttää, että tuotetta käsitellään asianmukaisesti ja ostopäivä voidaan todistaa virallisella todisteella. Takuu raukeaa takuajan päätyttyä tai välittömästi, jos tuotteeseen on tehty muutoksia. Tuotteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia! Jos tuote laaturikastuksistamme huolimatta on viallinen, älä palauta sitä jälleenmyyjälle, vaan ota yhteyttä suoraan Endersiin. Näin voimme käsitellä reklamaation nopeasti.

Tuotekehittelyä varten pidämme oikeudet väriin liittyviin ja teknisiin muutoksiin.

Félicitations pour l'achat de ce produit Enders ! Important : Lisez attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec l'appareil, avant de le raccorder avec la bouteille de gaz. Conservez ces instructions afin de pouvoir les consulter de nouveau. Utilisez le produit uniquement comme décrit dans ce manuel afin d'éviter toute blessure ou dommage accidentel. Si l'article est transmis, ce mode d'emploi doit être également inclus.

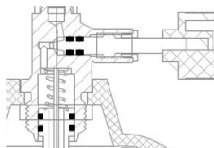
ATTENTION

Utiliser uniquement en extérieur ! À faire uniquement fonctionner dans des pièces bien ventilées ! Dans une pièce bien ventilée, au moins 25 % de la surface d'enceinte doit être ouverte. La surface d'enceinte est la somme de toutes les surfaces des murs. L'appareil doit être installé conformément aux instructions et aux réglementations locales.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	OLYMP
charge thermique nominale HT : brûleur/valeur de raccordement	1,4 kW / 102 g/h
Numéro d'identification produit	0085CT0478
Diamètre de buse	0,25 mm
Référence de vérification	DIN EN 521:2020

Vérifiez qu'il existe un joint entre l'appareil et la cartouche de gaz et qu'il est en bon état.



VEUILLEZ TENIR COMPTE DES INFORMATIONS SUIVANTES :

Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec une cartouche de gaz perçable (contenance 190 g, type 200, butane (G30) ou contenance 190 g, type CG 190 TS, mélange butane (G30) propane (G31) fabriquée par Enders. Cette cartouche est équipée d'un limiteur intégré de fuite de gaz. Il peut être dangereux de raccorder d'autres types de bouteille de gaz. L'appareil ne peut pas être modifié.

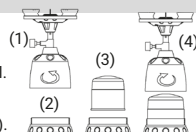
Veillez à utiliser uniquement l'appareil dans une pièce bien aérée ou en plein air. L'appareil doit toujours être placé sur une surface stable et horizontale. L'appareil doit uniquement être utilisé à l'écart des objets ou tissus inflammables. La cartouche doit toujours être remplacée à l'extérieur ou dans une pièce bien ventilée, à l'écart de matériaux hautement inflammables, de flammes nues (cuisinières électriques par exemple) et non en présence d'autres personnes ou d'animaux.

Si du gaz s'échappe de votre appareil (odeur de gaz), emmenez-le immédiatement à l'extérieur à un endroit avec une bonne circulation d'air et où il n'y a pas de source d'inflammation, où la fuite pourra être localisée et réparée. Vérifiez l'étanchéité de votre appareil uniquement en extérieur. Ne cherchez jamais une fuite avec une flamme, mais utilisez de l'eau savonneuse ou un spray détecteur de fuite ! N'utilisez pas un appareil dont les joints sont endommagés ou usés. N'utilisez pas un appareil qui fuit, qui est endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.

La distance entre le réchaud et un mur inflammable ou des objets inflammables doit être d'au moins 1 m. L'appareil atteint des températures élevées au niveau du brûleur même dans des conditions normales d'utilisation. Par conséquent, ne touchez pas l'appareil tant qu'il est chaud. Quelques minutes après l'avoir éteint, il s'est tellement refroidi que vous ne risquez plus de vous brûler. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le de préférence dans un étui pour le protéger de la poussière et de l'humidité.

INSERTION DE LA CARTOUCHE DE GAZ

1. Vérifiez que le robinet de gaz est complètement fermé.
2. Dévissez le support de cartouche afin de l'ouvrir.
3. Insérez la cartouche dans le récipient.
4. Vissez rapidement le récipient jusqu'à rencontrer la butée de l'appareil.
5. Veillez à ce que l'appareil soit bien fermé.
6. Vérifiez si l'appareil présente des fuites éventuelles (uniquement avec de l'eau savonneuse ou du spray détecteur de fuite).



MODE D'EMPLOI

Assurez-vous que la charge de gaz de la cartouche peut s'insérer avant d'allumer le brûleur. Attendez 6-7 secondes, la buse peut autrement se boucher. Pour allumer le produit, tenez une allumette devant le brûleur et ouvrez lentement le robinet de gaz dans le sens anti-horaire. L'alimentation en gaz se règle en tournant le robinet de gaz dans le sens anti-horaire. Sur le robinet de gaz se trouvent les indications + (ouvert) et - (fermé). L'appareil ne doit pas être déplacé ou retourné durant l'utilisation, car du gaz liquide peut s'échapper du brûleur et provoquer des dommages. On peut utiliser une bouteille de diamètre max. Ø 17cm et d'un poids max. de 2 kg.

ATTENTION

Les parties accessibles peuvent être brûlantes. Tenir les enfants en bas âge et les animaux à l'écart de l'appareil. Pour éviter une accumulation de chaleur, ne pas utiliser de protection contre le vent sous l'Olymp.

REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec une cartouche de gaz perçable (contenance 190 g, type 200, butane (G30) ou contenance 190 g, type CG 190 TS, mélange butane (G30) propane (G31) fabriquée par Enders. Il peut être dangereux de raccorder d'autres types de bouteille de gaz. La cartouche doit être complètement vide avant de dévisser le récipient. Pour constater s'il se trouve encore du liquide dans la cartouche, fermez complètement le robinet et secouez l'appareil refroidi pour entendre une ondulation éventuelle du gaz. Le robinet doit être complètement fermé avant de remplacer la cartouche de gaz. Toujours vérifier le joint en caoutchouc avant d'insérer une nouvelle cartouche de gaz. Le remplacement de la cartouche de gaz doit être uniquement réalisé à l'air libre et loin de tout type de source d'inflammation éventuelle, comme une flamme nue, une veilleuse, des appareils de cuisson électriques, des personnes ou des animaux.

STOCKAGE DE L'APPAREIL NON UTILISÉ

Ne stockez jamais l'appareil avec une cartouche de gaz percée. Avant de stocker l'appareil, laissez s'éteindre la cartouche de gaz. Avant de retirer la cartouche de gaz vide, attendez que l'appareil ait complètement refroidi. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le de préférence dans un étui pour le protéger de la poussière et de l'humidité.

GARANTIE

Nous garantissons le fonctionnement du produit pendant 2 ans. La condition préalable au service de garantie est une manipulation correcte du produit et une preuve officielle de la date d'achat. La garantie expire après l'expiration de la période de garantie ou immédiatement lorsque des modifications ont été apportées au produit de manière autonome. Il n'est pas autorisé d'effectuer des manipulations ! Si votre produit devait présenter un défaut malgré nos contrôles de qualité, veuillez ne pas le retourner au détaillant, mais contactez directement Enders. Nous pouvons ainsi garantir un traitement rapide des réclamations.

Nous nous réservons le droit d'apporter des changements de couleur et des modifications techniques pour améliorer nos produits.

Nuoširdžiai sveikiname įsigijus šį „Enders“ firmos produktą! Svarbu: Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, kad susipažintumėte su prietaisu prieš prijungdami jį prie dujų rezervuaro. Išsaugokite instrukciją ateičiai. Naudokite šį produktą tik kaip aprašyta šioje instrukcijoje, kad atsitiktinai nesusižeistumėte ar nesugadintumėte produkto. Perduodami šį prietaisą kitiems asmenims, kartu perduokite ir jo naudojimo instrukciją.

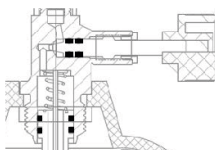
DĖMESIO

Naudoti tik lauke! Naudoti tik gerai vėdinamose patalpose! Gerai vėdinamoje patalpoje turi būti ne mažiau kaip 25 % atviras plotas. Šis atviras plotas yra visų sienų plotų suma. Šis prietaisas turi būti pastatomas pagal visus nurodymus ir vietinius reikalavimus.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	„OLYMP“
Vardinė šilumos aprova HS: degiklis / prijungimo vertė	1,4 kW / 102 g/h
Gaminio identifikacijos numeris	0085CT0478
Antgalių skersmuo	0,25 mm
Patikros pagrindas	DIN EN 521:2020

Patikrinkite, ar sandariklis tarp prietaiso ir dujų kasetės yra savo vietoje ir geros būklės.



ATKREIPKITE DĖMESĮ:

Šį prietaisą galima naudoti tik su „Enders“ pagaminta prijungiama dujų kasetė (190 g talpos, 200 tipo, butano (G30) arba 190 g talpos, CG 190 TS tipo, butano (G30)-propano (G31) mišinio). Ši kasetė turi integruotą dujų išleidimo angos ribotuva. Gali būti pavojinga bandyti prijungti skirtingų tipų dujų rezervuarius. Prietaiso negalima modifikuoti.

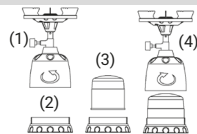
Įsitinkinkite, kad prietaisas naudojamas tik gerai vėdinamoje patalpoje arba lauke. Prietaisas visada turi būti pastatytas ant stabilaus ir lygaus paviršiaus. Prietaisą galima naudoti tik atokiau nuo degių daiktų ar medžiagų. Bet kuriuo atveju kasetę reikia keisti lauke arba gerai vėdinamoje vietoje, toliau nuo labai engvai degių medžiagų, atviro liepsnos (pvz., elektrinių maisto gaminimo prietaisų), o ne šalia kitų žmonių ar gyvūnų.

Jei iš prietaiso nuteka dujos (jauciamas dujų kvapas), nedelsdami išneškite jį į lauką, kur gerai cirkuliuoja oras ir nėra uždegimo šaltinio, kur būtų galima rasti ir pataisyti nuotėkį. Tik lauke tikrinkite prietaiso sandarumą. Niekada neieškokite nuotėkio naudodami liepsną, naudokite muiluotą vandenį arba nuotėkio aptikimo purškiklį! Nenaudokite jokių prietaisų, kurių sandarikliai pažeisti arba susidėvėję. Nenaudokite jokio prietaiso, kuris yra nesandarus, sugedęs arba netinkamai veikiantis.

Atstumas nuo viryklės iki degios sienos ar degių daiktų turi būti ne mažesnis kaip 1 m. Įprastomis naudojimo sąlygomis prietaisas taip pat pasiekia aukštą degiklio temperatūrą. Todėl neliesties prietaiso, kol jis karštas. Praėjus vos kelioms minutėms po išjungimo, jis pakankamai atvės, todėl nebegalite nusideginti. Kai prietaisas nenaudojamas, laikykite jį apsauginiame dėkle, kad apsaugotumėte nuo dulkių ir drėgmės.

DUJŲ KASETĖS ĮDĖJIMAS

1. Patikrinkite, ar dujų čiaupas užsuktas iki galo.
2. Atsukite kasetės laikiklį.
3. Įdėkite kasetę į rezervuarą.
4. Sukite rezervuarą prie įrenginio iki galo.
5. Įsitinkinkite, kad prietaisas gerai uždarytas.
6. Patikrinkite, ar įrenginyje nėra nuotėkių (tik su muiluotu vandeniu arba nuotėkio aptikimo purškalu).



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Prieš uždegdami degiklį įsitinkinkite, kad kasetėje esančios dujos nusistovėjo. Palaukite 6–7 sekundes, kitaip antgalis gali užsikimšti. Norėdami uždegti, laikykite degtuką prie degiklio ir lėtai pasukite dujų čiaupą prieš laikrodžio rodyklę. Dujų tiekimas reguliuojamas suktam dujų čiaupą prieš laikrodžio rodyklę. Indikacijos + (atidaryta) ir - (uždaryta) yra ant paties dujų čiaupo.

Prietaiso naudojimo metu negalima judinti ar apversti, nes iš degiklio gali išeiti suskystintos dujos ir padaryti žalos. Galima naudoti puodą, kurio didžiausias skersmuo yra 17 cm, o didžiausias svoris – 2 kg.

ATSARGIAI

Pasiekiamos dalys gali būti labai karštos. Mažus vaikus ir gyvūnus laikykite toliau nuo prietaiso. Siekiant išvengti karščio kaupimosi, aplink „Olymp“ negalima statyti jokios apsaugos nuo vėjo.

DUJŲ KASETĖS KEITIMAS

Šį prietaisą galima naudoti tik su „Enders“ pagaminta prijungiama dujų kasetė (190 g talpos, 200 tipo, butano (G30) arba 190 g talpos, CG 190 TS tipo, butano (G30)-propano (G31) mišinio). Gali būti pavojinga bandyti prijungti skirtingų tipų dujų rezervuarius. Prieš atsukant rezervuarą, kasetė turi būti visiškai tuščia. Norėdami nustatyti, ar kasetėje vis dar yra skystis, visiškai užsukite čiaupą ir pakratykite prietaisą, kai jis atvės, kad išgirstumėte įrenginyje šlamesį. Prieš keičiant dujų kasetę, čiaupas turi būti visiškai uždarytas. Prieš montuodami naują dujų kasetę, visada patikrinkite guminį tarpiklį. Dujų kasetę galima keisti tik lauke ir toliau nuo visų galimų degimo šaltinių, tokių kaip atvira liepsna, degimo liepsna, elektriniai maisto gaminimo prietaisai, ir nuo žmonių ar gyvūnų.

NENAUDOJAMO PRIETAISO LAIKYMAS

Niekada nelaikykite prietaiso su pradurta dujų kasete. Prieš padėdami prietaisą saugoti, leiskite dujų kasetei išdegti. Prieš išimdami tuščią dujų kasetę palaukite, kol prietaisas visiškai atvės. Kai prietaisas nenaudojamas, laikykite jį apsauginiame dėkle, kad apsaugotumėte nuo dulkių ir drėgmės.

GARANTIJĄ

Suteikiame 2 metų garantiją šio gaminio veikimui. Tinkamas gaminio naudojimas ir oficialus pirkimo datos įrodymas yra būtinos garantijos sąlygos. Garantija nustoja galioti pasibaigus garantiniam laikotarpiui arba iš karto, jei buvo daromi savavališki gaminio pakeitimai. Negalima atlikti jokių manipuliacijų! Jei įsų produktas turi trūkumų, nepaisant mūsų kokybės kontrolės, prašome negrąžinti jo pardavėjui, bet susisiekti tiesiogiai su „Enders“ firma. Taip galime užtikrinti greitą nusikundimų sprendimą.

Čestitamo vam za nakup tega izdelka blagovne znamke Enders! Pomembno: Pozorno preberite ta navodila za uporabo pred priključitvijo naprave na plinsko posodo in se seznanite z napravo. Shranite navodila, da jih boste lahko znova prebrali. Izdelek uporabljajte le, kot je opisano v teh navodilih, da ne bo prišlo do nehotenih poškodb ali škode. Če izdelek posredujete dalje, priložite tudi ta navodila.

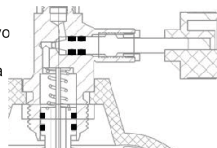
POZOR

Uporabljajte samo na prostem! Za uporabo samo v dobro prezračevanih prostorih! V dobro prezračevanem prostoru mora biti vsaj 25 % okoliške površine odprte. Okoliška površina je vsota vseh stenskih površin. Napravo je treba namestiti skladno z navodili in lokalnimi predpisi.

TEHNIČNI PODATKI

Model	OLYMP
Nazivna toplotna obremenitev HS: gorilnik/priključna vrednost	1,4 kW / 102 g/h
Identifikacijska številka izdelka	0085CT0478
Premjer šobe	0,25 mm
Podlaga za preverjanje	DIN EN 521:2020

Preverite, ali se med napravo in plinsko kartušo nahaja tesnilo in ali je v dobrem stanju.



PROSIMO UPOŠTEVAJTE:

Ta naprava se lahko uporablja izključno s plinsko kartušo za enkratno uporabo (vsebina 190 g, tip 200, butan (G30) ali vsebina 190 g, tip CG 190 TS, mešanica butana (G30) in propana (G31)) podjetja Enders. Kartuša je opremljena z vgrajeno omejitvijo izstopa plina. Lahko je nevarno, če poskušate nanjo priključiti druge posode za plin. Naprave ne smete spreminjati.

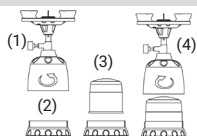
Pazite na to, da boste napravo uporabljali samo v dobro prezračevanem prostoru ali na prostem. Naprava mora biti vselej postavljena na stabilno in vodoravno površino. Napravo lahko uporabljate le stran od vnetljivih predmetov ali snovi. Zamenjavo kartuše morate v vsakem primeru opraviti na prostem ali v dobro prezračevanem prostoru, stran od lahko vnetljivih snovi, odprtega ognja (npr. električnih kuhalnikov) in ne v navzočnosti drugih oseb ali živali.

Če iz naprave uhaja plin (vonj po plinu), jo takoj odnesite ven na kraj z dobrim kroženjem zraka in brez vira vžiga, kjer lahko odkrijete in popravite uhajanje. Tesnost svoje naprave preverjajte le na prostem. Nikoli ne iščite puščanja s plamenom, temveč uporabite milnico ali razpršilo za odkrivanje puščanja! Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali obrabljenimi tesnili. Ne uporabljajte naprave, ki ne tesni, je pokvarjena ali ne deluje pravilno.

Razdalja med kuhalnikom in vnetljivo steno ali vnetljivimi predmeti mora biti najmanj 1 m. Naprava dosega tudi ob normalnih pogojih uporabe povišane temperature na gorilniku. Zato se ne dotikajte naprave, dokler je ta vroča. Že nekaj minut po izklopu je tako ohlajena, da se ne morete več opeči. Ko naprave ne uporabljate, jo shranite, najbolje tako, da je z preginjalom zaščitena pred prahom in vlago.

VSTAVLJANJE PLINSKE KARTUŠE

1. Preverite, ali je plinska pipa povsem zaprta.
2. Odvijte držalo za kartušo.
3. Vstavite kartušo v posodo.
4. Posodo hitro privijte na napravo do konca.
5. Pazite na to, da je naprava dobro zaprta.
6. Preverite napravo glede morebitnih netesnosti (samo z milnico ali razpršilom za odkrivanje puščanja).



NAVODILA ZA UPORABO

Pred vžigom gorilnika se prepričajte, da se plinsko polnjenje kartuše lahko uresniči. Počakajte 6-7 sekund, drugače bi se šoba lahko zamašila. Če želite prižgati, pridržite vžigalco ob gorilniku in počasi odprite plinsko pipo v nasprotni smeri urnega kazalca. Dovajanje plina se uravnava z odpiranjem plinske pipe v nasprotni smeri urnega kazalca. Na sami plinski pipi sta navedbi + (odprto) in - (zaprto). Naprave med uporabo ne smete premikati ali obračati, saj lahko tekoči plin izteče iz gorilnika in povzroči škodo. Uporabljati smete lonce z največ Ø 17cm in največjo težo 2 kg.

PREVIDNOST

Dostopni deli se lahko zelo segrejejo. Majhne otroke in živali držite stran od naprave. Da preprečite zastajanje toplote, okrog Olympa ne postavljajte zaščite pred vetrom.

VSTAVLJANJE PLINSKE KARTUŠE

Ta naprava se lahko uporablja izključno s plinsko kartušo za enkratno uporabo (vsebina 190 g, tip 200, butan (G30) ali vsebina 190 g, tip CG 190 TS, mešanica butana (G30) in propana (G31)) podjetja Enders. Lahko je nevarno, če poskušate nanjo priključiti druge posode za plin. Kartuša mora biti popolnoma prazna, preden odvijete posodo. Če želite preveriti, ali je v kartuši še vedno tekočina, popolnoma zaprite pipo in napravo v ohlajenem stanju stresite, tako da se v napravi sliši pljuskanje. Pipa mora biti popolnoma zaprta, preden menjate plinsko kartušo. Preden vstavite plinsko kartušo, vselej preverite gumijasto tesnilo. Plinsko kartušo lahko zamenjate le na prostem in stran od vseh možnih virov vžiga, kot so odprti plameni, pilotski plameni, električne kuhinjske naprave ter ljudje in živali.

SHRANJEVANJE NAPRAVE, KO JE NE UPORABLJATE

Naprave nikdar ne shranjujte z načeto plinsko kartušo. Pred shranjevanjem naprave počakajte, da je plinska kartuša porabljena. Preden plinsko kartušo snamete, počakajte, da se naprava popolnoma ohladi. Ko naprave ne uporabljate, jo shranite, najbolje tako, da je z ogrinjalom zaščitena pred prahom in vlago.

GARANCIJA

Na delovanje naprave dajemo 2 leti garancije. Pogoji za garancijske zahtevke je pravilno ravnanje z napravo in uradno dokazilo o datumu nakupa. Garancija preneha veljati po preteku garancijske dobe ali takoj, ko ste izdelek spreminjali sami. Naprave ne smete manipulirati! Če bi se vaš izdelek kljub našim kontrolam kakovosti pokvaril, prosimo, da ga ne vrnete prodajalcu, temveč se obrnite neposredno na podjetje Enders. Tako bomo lahko zagotovili hitro obravnavo reklamacije.

Za izboljšanje izdelka si pridržujemo pravico do barvnih in tehničnih sprememb.

Blahoželáme Vám ku kúpe tohto Enders výrobku! Dôležité: Pred pripojením prístroja k plynovej nádobě si pozorne prečítajte tento návod a oboznámte sa s ním. Návod si uschovajte, aby ste si ho mohli znovu prečítať. Výrobok používajte iba tak, ako je to popísané v tomto návode, aby neúmyselne nedošlo k poraneniam alebo poškodeniam. V prípade odovzdania výrobku k nemu priložte aj tento návod.

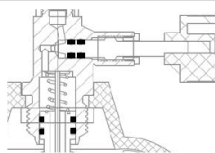
POZOR

Používajte len vonku. Prevádzkujte iba v dobre vetraných miestnostiach! V dobre vetranej miestnosti musí byť otvorené najmenej 25% ohraničujúce plochy. Ohraničujúca plocha je súčtom všetkých plôch stien. Prístroj musí byť nainštalovaný v súlade s návodom a miestnymi predpismi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	OLYMP
Menovitá tepelná záťaž HS: Horák/pripojovacia hodnota	1,4 kW / 102 g/h
Identifikačné číslo výrobku	0085CT0478
Priemer dýzy	0,25 mm
Testovací základ	(DIN EN 521:2020)

Skontrolujte, či je tesnenie medzi prístrojom a plynovou kartuťou v dobrom stave.



VEZMITE PROSÍM NA VEDOMIE:

Tento prístroj je možné používať len s narážacou plynovou kartuťou (obsah 190 g, typ 200, bután (G30) alebo obsah 190 g, typ CG 190 TS, zmes bután (G30)-propán (G31)) od firmy Enders. Táto kartuť má integrované obmedzenie výstupu plynu. Pokúšať sa pripojiť rôzne typy nádob na plyn môže byť nebezpečné. Prístroj sa nesmie modifikovať.

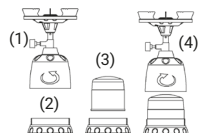
Uistite sa, že sa prístroj používa iba v dobre vetranej miestnosti alebo vonku. Prístroj musí byť vždy umiestnený na stabilnom a vodorovnom povrchu. Prístroj možno používať len mimo horľavých predmetov alebo látok. Výmena kartuše sa musí v každom prípade vykonávať vonku alebo v dobre vetranej miestnosti, mimo vysoko horľavých látok, otvoreného ohňa (napr. elektrických varných spotrebičov) a nie v prítomnosti iných osôb alebo zvierat.

Ak z Vášho prístroja uniká plyn (zápach plynu), okamžite ho vynesť von na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu a bez zdroja vznietenia, kde je možné unik nájsť a opraviť. Tesnosť Vášho prístroja kontrolujte len vonku. Nikdy nehľadajte netesnosť plameňom, ale použite mydlovú vodu alebo sprej na detekciu netesností! Nepoužívajte prístroj s poškodenými alebo opotrebovanými tesneniami. Nepoužívajte prístroj, ktorý je netesný alebo chybný alebo nefunguje správne.

Vzdialenosť variča od horľavej steny alebo horľavých predmetov musí byť minimálne 1 m. Prístroj dosahuje zvýšené teploty na horúku aj za normálnych podmienok používania. Nedotýkajte sa preto prístroja, kým je horúci. Len pár minút po vypnutí vychladne natoľko, že sa už nespálite. Keď prístroj nepoužívate, skladujte ho v ochrannom puzdre proti prachu a vlhkosti.

VLOŽENIE KARTUŠE

1. Skontrolujte, či je plynový kohútik úplne uzavretý.
2. Odskrutkujte držiak kartuše.
3. Vložte kartušu do nádoby.
4. Nádobu rýchlo zaskrutkujte do prístroja až na doraz.
5. Uistite sa, že je prístroj dobre uzavretý.
6. Skontrolujte, či prístroj nemá netesné miesta (iba mydlovou vodou alebo sprejom na detekciu netesností).



NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Pred zapálením horáka sa uistite, že plyn v kartuši sa môže usadiť. Počkajte 6-7 sekúnd, inak by sa dýza mohla upchať. Na zapálenie pridržte zápalku pri horáku a pomaly otáčajte plynovým kohútikom proti smeru hodinových ručičiek. Prívod plynu sa reguluje otáčaním plynového kohútika proti smeru hodinových ručičiek. Indikácie + (otvorené) a - (zatvorené) sa nachádzajú na samotnom plynovom kohútiku.

Prístroj sa počas používania nesmie posúvať ani prevracať, pretože kvapalný plyn môže uniknúť z horáka a spôsobiť škody. Je možné použiť hrniec s max. Ø 17cm a max. hmotnosťou 2 kg.

POZOR

Prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Udržujte malé deti a zvieratá mimo dosahu prístroja. Aby sa zabránilo akumulácii tepla, okolo zariadenia Olymp by nemala byť umiestnená žiadna ochrana proti vetru.

VÝMENA KARTUŠE

Tento prístroj je možné používať len s narážacou plynovou kartuťou (obsah 190 g, typ 200, bután (G30) alebo obsah 190 g, typ CG 190 TS, zmes bután (G30)-propán (G31)) od firmy Enders. Pokúšať sa pripojiť rôzne typy nádob na plyn môže byť nebezpečné. Pred odskrutkovaním nádoby musí byť kartuša úplne prázdna. Ak chcete skontrolovať, či je v kartuši ešte tekutina, úplne zatvorte kohútik a po vychladnutí prístrojom zatrasť tak, aby bolo počuť šumenie v prístroji. Pred výmenou plynovej kartuše musí byť kohútik úplne zatvorený. Pred vložením novej plynovej kartuše vždy skontrolujte gumové tesnenie. Plynová kartuša sa môže vymieňať iba vonku a mimo všetkých možných zdrojov vznietenia ako je otvorený oheň, zapalovacie plamene, elektrické spotrebiče na varenie a ľudia alebo zvieratá.

SKLADOVANIE NEPOUŽÍVANÉHO PRÍSTROJA

Nikdy neskladujte prístroj s prepichnutou plynovou kartuťou. Pred uskladnením prístroja nechajte plynovú kartušu vyhorieť. Pred vybratím prázdnej plynovej kartuše počkajte, kým prístroj úplne vychladne. Keď prístroj nepoužívate, uložte ho do ochranného puzdra, ktoré ho ochráni pred prachom a vlhkosťou.

ZÁRUKA

Poskytujeme 2-ročnú záruku na funkciu výrobku. Predpokladom záručného servisu je správne zaobchádzanie s výrobkom a oficiálny doklad o dátume kúpy. Záruka zaniká po uplynutí záručnej doby alebo okamžite, ak boli na výrobok vykonané svojvoľné zmeny. Nesmie sa vykonávať žiadna manipulácia! Ak sa na Vašom výrobku napriek našim kontrolám kvality vyskytne chyba, nevracajte ho maloobchodníkovi, ale kontaktujte priamo spoločnosť Enders. Týmto spôsobom môžeme zabezpečiť rýchle spracovanie reklamácií.

Vyhradzujeme si právo vykonať farebné a technické zmeny za účelom vylepšenia výrobku.

¡Felicidades por adquirir este producto Enders! Importante: Lea este manual de uso atentamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al recipiente de gas. Conserve estas instrucciones para poder leerlas de nuevo. Utilice el producto exclusivamente tal y como se describe en este manual para evitar lesiones o daños por accidente. En caso de entregar el artículo a terceros, incluya también este manual.

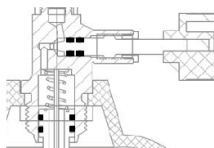
ATENCIÓN

¡Utilizar solo al aire libre! ¡Utilizar solo en espacios bien ventilados! Se entiende por un espacio bien ventilado un recinto abierto por, al menos, el 25 % del cerramiento. El cerramiento del recinto se considera como la suma de todas sus paredes. El aparato debe ser instalado de acuerdo a las instrucciones y regulaciones locales.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	OLYMP
Carga térmica nominal Hs: quemador/valor de conexión	1,4 kW / 102 g/h
Identificador del producto	0085CT0478
Diámetro de las boquillas	0,25 mm
Base de pruebas	DIN EN 521:2020

Compruebe que la junta entre el aparato y el cartucho de gas esté presente y se halle en buen estado.



POR FAVOR, TENGA EN CUENTA:

Este aparato únicamente debe utilizarse con un cartucho de gas perforable (contenido 190 g, tipo 200, butano (G30) o contenido 190 g, tipo CG 190 TS, mezcla de butano (G30) y propano (G31)) del fabricante Enders. Este cartucho está provisto de un limitador de salida de gas integrado. Puede ser peligroso intentar conectar recipientes de gas de otro tipo. No modifique el aparato.

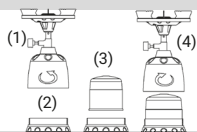
Asegúrese de que el aparato solo se utiliza en un espacio bien ventilado o al aire libre. El aparato siempre debe colocarse en una superficie estable y horizontal. El aparato solo debe utilizarse lejos de objetos o materiales inflamables. Los cartuchos deben cambiarse siempre al aire libre o en espacios bien ventilados, lejos de materiales fácilmente inflamables, llamas vivas (p. ej. dispositivos de cocina eléctricos) y nunca en presencia de otras personas u animales.

En caso de que el aparato tenga un escape de gas (olor a gas), póngalo inmediatamente en el exterior, en un lugar con buena circulación de aire y sin fuentes de ignición donde buscar la fuga y resolverla. Compruebe la estanqueidad del aparato únicamente en espacios exteriores. ¡Nunca busque la fuga con una llama! ¡Utilice en estos casos una solución jabonosa o un spray de detección de fugas! No utilice el aparato con juntas dañadas o desgastadas. Nunca utilice un aparato con fugas, dañado o que no funcione correctamente.

El hornillo debe encontrarse a una distancia mínima de 1 m respecto a una pared u otro tipo de objetos inflamables. Incluso en condiciones de uso normales, los quemadores del aparato alcanzan temperaturas elevadas. Por tanto, no toque el aparato mientras esté caliente. Tan solo unos minutos después de apagarlo estará lo suficientemente frío como para no causar quemaduras. Si no va a utilizar el aparato, guárdelo protegido del polvo y la humedad mediante una funda.

INSERTAR EL CARTUCHO DE GAS

1. Compruebe que la llave del gas esté completamente cerrada.
2. Desenrosque el soporte del cartucho.
3. Coloque el cartucho en el recipiente de gas.
4. Enrosque el recipiente rápidamente hasta el tope en el aparato.
5. Asegúrese de que el aparato esté bien sellado.
6. Compruebe el aparato en busca de posibles fugas (solo con agua jabonosa o spray de detección de fugas).



MANUAL DE USO

Asegúrese de que la carga de gas del cartucho pueda asentarse antes de encender el quemador. Espere 6-7 segundos; de lo contrario, la boquilla podría obstruirse. Para encender, acerque una cerilla al quemador y abra lentamente la llave de gas en sentido antihorario. El suministro de gas se regula girando la llave de gas en sentido antihorario. En la propia llave de gas se hallan las indicaciones + (abierto) y - (cerrado).

El aparato no debe trasladarse o voltearse durante el uso, ya que puede producirse un escape de gas líquido del quemador y provocar daños. Puede utilizarse una olla con máx. Ø 17 cm y un peso de máx. 2 kg.

CUIDADO

Las piezas accesibles pueden calentarse mucho. Mantener alejados a niños pequeños y animales del aparato. Para evitar una acumulación de calor, no debe colocarse ningún cortavientos alrededor del Olymp.

CAMBIAR EL CARTUCHO DE GAS

Este aparato únicamente debe utilizarse con un cartucho de gas perforable (contenido 190 g, tipo 200, butano (G30) o contenido 190 g, tipo CG 190 TS, mezcla de butano (G30) y propano (G31)) del fabricante Enders. Puede ser peligroso intentar conectar recipientes de gas de otro tipo. El cartucho debe estar completamente vacío antes de desenroscar el recipiente. Para determinar si sigue quedando líquido en el cartucho, cierre completamente la llave y sacuda el aparato en estado enfriado para escuchar si algo se agita en el aparato. La llave debe estar completamente cerrada antes de cambiar el cartucho de gas. Compruebe siempre la junta de goma antes de insertar un cartucho de gas nuevo. El cambio del cartucho de gas solo puede efectuarse al aire libre y lejos de todas las posibles fuentes de ignición, como llamas vivas, llamas piloto, utensilios de cocina eléctricos y personas o animales.

ALMACENAMIENTO DEL APARATO CUANDO NO SE UTILIZA

Nunca guarde el aparato con el cartucho de gas insertado. Deje que el cartucho de gas se consuma antes de almacenar el aparato. Antes de sacar el cartucho de gas vacío, espere a que el aparato se enfríe por completo. Si no va a utilizar el aparato, guárdelo protegido del polvo y la humedad mediante una funda.

GARANTÍA

Asumimos durante 2 años la garantía sobre la funcionalidad del producto. Para hacer uso de la prestación de garantía es necesario utilizar el producto correctamente y disponer de un comprobante oficial de la fecha de compra. La garantía se anula al transcurrir el periodo de garantía o inmediatamente si se realizan modificaciones independientes en el producto. ¡No está permitido manipular el interior del producto! Si su producto presenta algún defecto a pesar de nuestros estrictos controles de calidad, por favor, no lo devuelva a la tienda en la que lo ha comprado. Contacte directamente con Enders. De este modo garantizamos una tramitación más ágil de la reclamación.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas y de color para mejorar nuestros productos.

Congratulazioni per aver acquistato questo prodotto Enders! Importante: Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'apparecchio prima di collegarlo al contenitore del gas. Conservare le istruzioni per riferimento futuro. Utilizzare il prodotto solamente come descritto nelle presenti istruzioni onde evitare di provocare lesioni o danneggiamenti. In caso di cessione dell'articolo, consegnare anche le presenti istruzioni.

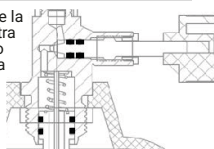
ATTENZIONE

Utilizzare solo all'aperto! Utilizzare solo in locali ben ventilati! In un locale ben ventilato è necessario che almeno il 25% della superficie circostante sia aperta. La superficie circostante è costituita dalla somma di tutte le superfici delle pareti. L'installazione dell'apparecchio deve avvenire conformemente alle istruzioni e alle prescrizioni locali.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	OLYMP
Carico termico nominale HS: bruciatore/potenza allacciata	1,4 kW / 102 g/h
Numero di identificazione del prodotto	0085CT0478
Diametro dell'ugello	0,25 mm
Base della verifica	DIN EN 521:2020

Verificare che la guarnizione tra l'apparecchio e la cartuccia del gas sia presente e in buone condizioni.



SI RICORDA CHE:

Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con una cartuccia di gas da perforare (capacità 190 g, tipo 200, butano (G30) o capacità 190 g, tipo CG 190 TS, miscela butano (G30)-propano (G31)) di Enders. La cartuccia è dotata di un limitatore di uscita del gas integrato. Può essere pericoloso cercare di collegare altri tipi di bombole di gas. L'apparecchio non deve essere modificato.

Assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato solo in un locale ben ventilato o all'aperto. L'apparecchio deve essere collocato sempre su una superficie piana e orizzontale. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente lontano da oggetti o sostanze infiammabili. La sostituzione della cartuccia deve sempre essere effettuata all'aperto o in un locale ben ventilato, lontano da sostanze altamente infiammabili, da fiamme libere (ad es. apparecchi elettrici di cottura) e non in presenza di altre persone o animali.

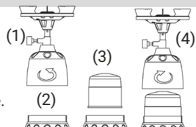
In caso di fuoriuscita di gas dall'apparecchio (odore di gas) portarlo immediatamente all'esterno in un luogo con una buona circolazione dell'aria e senza fonti d'accensione, in cui è possibile cercare ed eliminare la perdita. Verificare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. Non cercare mai una perdita con una fiamma, bensì utilizzare a tale scopo una lisciva di sapone o uno spray cercafughe! Non utilizzare un apparecchio con guarnizioni danneggiate o usurate. Non utilizzare apparecchi che non siano a tenuta o siano danneggiati o che non funzionino in modo conforme.

La distanza del fornello da una parete o da un oggetto infiammabile deve essere di almeno 1 m. L'apparecchio raggiunge temperature elevate anche in presenza di condizioni d'impiego normali del bruciatore. Pertanto non toccare l'apparecchio fino a quando è incandescente. Già alcuni minuti dopo lo spegnimento è così tanto raffreddato che non è più possibile procurarsi scottature. Se l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo in una custodia per proteggerlo da polvere e umidità.

INSERIMENTO DELLA CARTUCCIA DEL GAS

1. Controllare che il rubinetto del gas sia completamente chiuso.
2. Avvitare il supporto della cartuccia.
3. Posizionare la cartuccia nel contenitore.
4. Avvitare il contenitore nell'apparecchio fino all'arresto.
5. Accertarsi che l'apparecchio sia ben chiuso.
6. Controllare l'apparecchio per verificare la presenza di eventuali perdite.

(solo con acqua saponata o spray cercafughe).



ISTRUZIONI PER L'USO

Assicurarsi che il riempimento di gas della cartuccia possa depositarsi prima di accendere il bruciatore. Attendere 6-7 secondi per non rischiare di intasare l'ugello. Per accendere, avvicinare un fiammifero al bruciatore e aprire lentamente il rubinetto del gas in senso antiorario. L'alimentazione del gas si regola ruotando il rubinetto del gas in senso antiorario. Sul rubinetto del gas stesso si trovano le indicazioni + (aperto) e - (chiuso).

L'apparecchio non deve essere spostato o capovolto durante l'uso, poiché il gas liquido potrebbe fuoriuscire dal bruciatore e causare danni. È possibile utilizzare una pentola con un Ø massimo di 17 cm e un peso massimo di 2 kg.

ATTENZIONE!

I componenti di più facile accesso possono essere roventi. Tenere i bambini piccoli e gli animali lontani dall'apparecchio. Per evitare l'accumulo di calore, non è opportuno posizionare una protezione antitanto intorno all'Olympus.

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL GAS

Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con una cartuccia di gas da perforare (capacità 190 g, tipo 200, butano (G30) o capacità 190 g, tipo CG 190 TS, miscela butano (G30)-propano (G31)) di Enders. Può essere pericoloso cercare di collegare altri tipi di bombole di gas. La cartuccia deve essere completamente vuota prima di svitare il contenitore. Per verificare se nella cartuccia c'è ancora del liquido, chiudere completamente il rubinetto e, una volta raffreddato, scuotere l'apparecchio in modo da poter sentire un rumore di scuotimento all'interno dell'apparecchio. Prima di sostituire la cartuccia del gas, il rubinetto deve essere completamente chiuso. Controllare sempre la guarnizione di gomma prima di inserire una nuova cartuccia di gas. La cartuccia del gas deve essere sostituita solo all'aperto e lontano da tutte le possibili fonti di accensione, come fiamme libere, fiamme pilota, apparecchi di cottura elettrici e persone o animali.

STOCCAGGIO DEL DISPOSITIVO NON UTILIZZATO

Non conservare mai l'apparecchio con la cartuccia del gas inserita. Prima di riporre l'apparecchio, far bruciare completamente la cartuccia del gas. Prima di estrarre la cartuccia vuota del gas, attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato. Se l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo in una custodia per proteggerlo da polvere e umidità.

GARANZIA

Assumiamo per 2 anni la garanzia sul funzionamento del prodotto. Prerequisito per la validità della garanzia è un utilizzo conforme del prodotto e il possesso di una ricevuta ufficiale riportante la data dell'acquisto. La garanzia decade dopo la scadenza del periodo di garanzia o immediatamente in caso di modifiche autonome al prodotto. Non è consentito effettuare manipolazioni! Qualora il prodotto dovesse presentare un difetto malgrado i nostri controlli di qualità, si prega l'utente di non restituirlo al rivenditore al dettaglio, ma di mettersi direttamente in contatto con Enders. In tal modo, possiamo garantire un celere disbrigo del reclamo. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche cromatiche e tecniche per il perfezionamento del prodotto.

Θερμά συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος Enders! Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, προτού τη συνδέσετε στο δοχείο αερίου. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες, έτσι ώστε να αποφύγετε τυχαιούς τραυματισμούς ή ζημιές. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και αυτές τις οδηγίες.

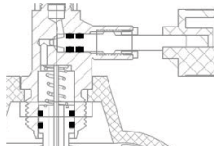
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείτε την μόνο σε υπαίθριους χώρους. Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο πρέπει τουλάχιστον το 25 % της επιφάνειας που περικλείει τον εν λόγω χώρο να είναι ανοικτό. Η επιφάνεια που περικλείει τον χώρο είναι το άθροισμα του εμβαδού όλων των επιφανειών των τοίχων. Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και τους τοπικούς κανονισμούς.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	OLYMP
Ονομαστικό θερμικό φορτίο HS: Κausτήρας / Τιμή σύνδεσης	1,4 kW / 102 g/h
Αριθμός ταυτοποίησης προϊόντος	0085CT0478
Διάμετρος του μπεκ	0,25 mm
Βάση ελέγχου	DIN EN 521:2020

Ελέγχετε αν η τσιμούκα μεταξύ της συσκευής και της φύσιγγας αερίου είναι στη θέση της και σε καλή κατάσταση.



ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ:

Η παρούσα συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με φύσιγγα αερίου αναρρόφησης (περιεχόμενο 190 g, τύπος 200, βουτάνιο (G30) ή περιεχόμενο 190 g, τύπος CG 190 TS, μείγμα βουτανίου (G30)-προπανίου (G31) της μάρκας Enders. Αυτή η φύσιγγα διαθέτει ενσωματωμένο περιοριστή εξόδου αερίου. Μπορεί να είναι επικίνδυνο αν προσπαθήσετε να συνδέσετε διαφορετικούς τύπους δοχείων αερίου. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί.

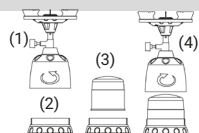
Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο δωμάτιο ή σε υπαίθριους χώρους. Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται πάντοτε επάνω σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο μακριά από αναφλέξιμα αντικείμενα ή υλίες. Η αντικατάσταση της φύσιγγας πρέπει σε κάθε περίπτωση να γίνεται σε υπαίθριο χώρο ή σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από εύφλεκτες υλίες, ανοικτές φλόγες (π.χ. ηλεκτρικές εστίες) και όλη παρουσία άλλων προσώπων ή ζώων.

Σε περίπτωση που διαρρέει αέριο από τη συσκευή σας (μυρωδιά αερίου), μεταφέρετέ την αμέσως έως σε μέρος με καλή κυκλοφορία αέρα και χωρίς πηγή ανάφλεξης, όπου μπορεί να βρεθεί και να επισκευαστεί η διαρροή. Ελέγχετε τη στεγανότητα της συσκευής σας μόνο σε υπαίθριους χώρους. Μην αναζητάτε ποτέ τη διαρροή με φλόγα, αλλά χρησιμοποιήστε γι' αυτό σαπουνόνερο ή σπρέι ανίχνευσης διαρροών! Μην χρησιμοποιείτε καμία συσκευή με κατεστραμμένες ή φθαρμένες τσιμούκες. Μην χρησιμοποιείτε καμία συσκευή, η οποία παρουσιάζει διαρροή, είναι ελαττωματική ή δεν λειτουργεί σωστά.

Η απόσταση της εστίας από αναφλέξιμο τοίχο ή εύφλεκτα αντικείμενα πρέπει να είναι τουλάχιστον 1 m. Η συσκευή φθάνει σε υψηλές θερμοκρασίες στον καυστήρα επίσης υπό κανονικές συνθήκες χρήσης. Γι' αυτό μην αγγίζετε τη συσκευή, όσο είναι καυτή. Ήδη λίγα λεπτά μετά την απενεργοποίηση της έχει κρυώσει αρκετά, ώστε να μην κινδυνεύετε πλέον να υποστείτε εγκαύματα. Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, συνιστάται η αποθήκευσή της μέσα σε θήκη προστασίας από την σκόνη και την υγρασία.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΦΥΣΙΓΓΑΣ ΑΕΡΙΟΥ

1. Βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστή η στρόφιγγα αερίου.
2. Ξεβιδώστε την συγκράτηση της φύσιγγας.
3. Τοποθετήστε την φύσιγγα στο δοχείο.
4. Βιδώστε γρήγορα το δοχείο ως το τέρμα στη συσκευή.
5. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι καλά κλεισμένη.
6. Ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν διαρροές (μόνο με σαπουνόνερο ή σπρέι ανίχνευσης διαρροών).



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Βεβαιωθείτε ότι το αέριο στη φύσιγγα μπορεί να κατακαθίσει, προτού ανάψετε τον καυστήρα. Περιμένετε 6-7 δευτερόλεπτα, διαφορετικά μπορεί να φράξει το μπεκ. Για το άναμμα κρατήστε ένα απίρτο στον καυστήρα και γυρίστε αργά την στρόφιγγα αερίου αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Η παροχή αερίου ρυθμίζεται, στρέφοντας την στρόφιγγα αερίου αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Οι ενδείξεις + (ανοικτή) και - (κλειστή) βρίσκονται στην ίδια την στρόφιγγα αερίου.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να μετακινείται ή να αναποδογυρίζεται κατά τη χρήση, καθώς μπορεί να διαφύγει υγρό αέριο από τον καυστήρα και να προκαλέσει ζημιές. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε κατασρόλα με μέγ. Ø 17 cm και μέγ. βάρος 2 kg.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα προσβάσιμα εξαρτήματα ενδέχεται είναι πολύ καυτά. Κρατήστε τα μικρά παιδιά και τα ζώα μακριά από τη συσκευή. Προκειμένου να αποφευχθεί η συσσώρευση θερμότητας, δεν πρέπει να τοποθετηθεί ανεμοφράκτης γύρω από την συσκευή Olymp.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΦΥΣΙΓΓΑΣ ΑΕΡΙΟΥ

Η παρούσα συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με φύσιγγα αερίου αναρρόφησης (περιεχόμενο 190 g, τύπος 200, βουτάνιο (G30) ή περιεχόμενο 190 g, τύπος CG 190 TS, μείγμα βουτανίου (G30)-προπανίου (G31) της μάρκας Enders. Μπορεί να είναι επικίνδυνο αν προσπαθήσετε να συνδέσετε διαφορετικούς τύπους δοχείων αερίου. Η φύσιγγα πρέπει να είναι εντελώς άδεια, προτού ξεβιδώσετε το δοχείο. Για να εξακριβώσετε, εάν υπάρχει ακόμα υγρό στην φύσιγγα, κλείστε τελείως την στρόφιγγα και ανακινήστε τη συσκευή σε ύψη κατάστασης, ώστε να μπορείτε να ακούσετε την κίνηση του υγρού μέσα στη συσκευή. Η στρόφιγγα πρέπει να είναι τελείως κλειστή, προτού αλλάξετε την φύσιγγα αερίου. Ελέγχετε πάντοτε την λατρινία τσιμούκα, προτού τοποθετήσετε νέα φύσιγγα αερίου. Η αλλαγή της φύσιγγας αερίου επιτρέπεται να γίνεται μόνο σε υπαίθριους χώρους και μακριά από όλες τις πιθανές πηγές ανάφλεξης, όπως ανοικτές φλόγες, σπινθήρες, ηλεκτρικές εστίες και πρόσωπα ή ζώα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Μην αποθηκεύετε ποτέ τη συσκευή με τρυπημένη φύσιγγα αερίου. Πριν την αποθήκευση της συσκευής, αφίρστε την φύσιγγα αερίου να εξαπληθεί. Πριν την αφαίρεση της άδειας φύσιγγας αερίου, περιμένετε μέχρι να κρυώσει πλήρως η συσκευή. Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, συνιστάται η αποθήκευσή της μέσα σε θήκη προστασίας από την σκόνη και την υγρασία.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Παρέχουμε για 2 έτη εγγύηση για τη λειτουργία της συσκευής. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι ο σωστός χειρισμός της συσκευής και η επίσημη απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς. Η εγγύηση λήγει μετά την παρέλευση της περιόδου εγγύησης ή αμέσως εάν έχουν πραγματοποιηθεί αυθαίρετα τροποποιήσεις στη συσκευή. Δεν επιτρέπεται να γίνονται παρεμβάσεις! Σε περίπτωση που το προϊόν σας παρουσιάζει ελάττωμα παρά τους ποιοτικούς μας ελέγχους, μην το επιστρέψετε στον έμπορο λιανικής, αλλά επικοινωνήστε απευθείας με την Enders. Έτσι διασφαλίζουμε την γρήγορη επεξεργασία παραπόνων.

Επιφυλασσομαστε για χρωματικές και τεχνικές αλλαγές προς βελτίωση του προϊόντος.

Čestitamo vam na kupnji ovog Endersovog proizvoda! Važno: Pažljivo pročitajte upute za uporabu kako biste se upoznali s uređajem prije nego što ga priključite na spremnik plina. Sačuvajte upute kako biste ih mogli ponovno pročitati. Proizvod koristite samo kako je opisano u ovim uputama, da ne bi nenamjerno došlo do ozljeda ili oštećenja. Ako artikl dajete drugima, također im izručite i ove upute.

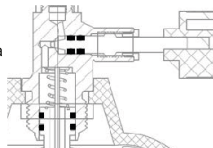
PAŽNJA

Upotrebljavajte samo na otvorenom! Upotrebljavajte samo u dobro prozračenim prostorijama! U dobro prozračenom prostoru mora biti najmanje 25 % okolne površine otvoreno. Okolna površina je zbroj svih zidnih površina. Uređaj se mora postaviti u skladu s uputama i lokalnim propisima.

TEHNIČKI PODACI

Model	OLYMP
Nominalno toplinsko opterećenje HS: plamenik / vrijednost priključka	1,4 kW / 102 g/h
Identifikacijski broj proizvoda	0085CT0478
Promjer mlaznice	0,25 mm
Osnova ispitivanja	DIN EN 521:2020

Provjerite postoji li brtva između uređaja i plinskog uloška i je li u dobrom stanju.



OBRATITE POZORNOST NA SLJEDEĆE:

Ovaj se uređaj smije isključivo upotrebljavati s plinskim uloškom za umetanje (sadržaj 190 g, tip 200, butan (G30) ili sadržaj 190 g, tip CG 190 TS, mješavina butana (G30) i propana (G31)) proizvođača Enders. Ovaj uložak ima ugrađeno ograničenje izlaza plina. Može biti opasno pokušavati priključiti drugačije spremnike plina. Uređaj se ne smije izmjenjivati.

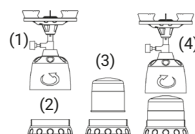
Pripazite da se uređaj upotrebljava samo u dobro prozračenim prostorijama ili na otvorenome. Uređaj se uvijek mora postaviti na stabilnu i vodoravnu površinu. Uređaj se smije upotrebljavati samo udaljen od zapaljivih predmeta ili tvari. Zamjena uloška mora se svakako provoditi na otvorenome ili u dobro prozračenoj prostoriji, dalje o lako zapaljivih tvari, otvorenih plamena (npr. električnih kuhala) i ne u blizini drugih osoba ili životinja.

Ako iz vašeg uređaja izlazi plin (miris plina), odmah ga iznesite van na mjesto s dobrom cirkulacijom zraka i bez izvora zapaljenja gdje se može potražiti i ukloniti propuštanje. Nepropusnost uređaja provjeravajte samo na otvorenome. Propuštanje nikada nemojte tražiti otvorenim plamenom, nego za to upotrijebite otopinu sapunice ili sprej za traženje propuštanja! Nemojte upotrebljavati uređaj s oštećenim ili istrošenim brtvama. Nemojte upotrebljavati uređaj koji je propustan ili neispravan ili koji ne radi ispravno.

Udaljenost kuhala od zapaljivog zida ili zapaljivih predmeta mora iznositi najmanje 1 m. Uređaj i u normalnim uvjetima uporabe na plameniku dostiže više temperature. Stoga nemojte dodirivati uređaj dok je vruć. Već nekoliko minuta nakon isključivanja se ohladio toliko da se više ne možete opeći. Ako se uređaj ne upotrebljava, sačuvajte ga, najbolje sa zaštitom od prašine i vlage.

UMETANJE PLINSKOG ULOŠKA

1. Provjerite je li ventil za plin u potpunosti zavrtnut.
2. Odvrtite držač uloška.
3. Umetnite uložak u spremnik.
4. Brzo uvrnite spremnik do graničnika na uređaju.
5. Pripazite da je uređaj dobro zatvoren.
6. Provjerite propušta li uređaj (samo vodom sa sapunicom ili sprejom za traženje propuštanja).



UPUTE ZA UPORABU

Provjerite može li se postaviti punjenje plinom uloška prije nego što zapalite plamenik. Pričekajte 6 – 7 sekundi, u protivnom bi se mlaznica mogla zaglaviti. Za paljenje primaknite šibicu plameniku i polako otvarajte ventil plina u smjeru suprotnom od kazaljke sata. Dovod plina regulira se odvrtanjem ventila za plin u smjeru suprotnom od kazaljke sata. Na samom ventilu za plin nalaze se simboli + (tvoreno) i - (zativreno).

Uređaj se tijekom uporabe ne smije pomicati ili okretati jer bi tekući plin mogao izaći iz plamenika i uzrokovati oštećenja. Može se upotrebljavati lonac promjera maks. Ø 17 cm i težine maks. 2 kg.

OPREZ

Dostupni dijelovi mogu biti jako vrući. Držite djecu i životinje dalje od uređaja. Kako biste izbjegli zadržavanje topline, oko uređaja Olymp ne bi se trebala postavljati zaštita od vjetra.

ZAMJENA PLINSKOG ULOŠKA

Ovaj se uređaj smije isključivo upotrebljavati s plinskim uloškom za umetanje (sadržaj 190 g, tip 200, butan (G30) ili sadržaj 190 g, tip CG 190 TS, mješavina butana (G30) i propana (G31)) proizvođača Enders. Može biti opasno pokušavati priključiti drugačije spremnike plina. Uložak mora biti u potpunosti prazan prije odvrtanja spremnika. Kako biste utvrdili ima li u ulošku još tekućine, otvorite ventil u potpunosti i protresite uređaj u ohlađenom stanju kako bi se čulo pljuskanje u uređaju. Ventil mora biti u potpunosti zatvoren prije zamjene plinskog uloška. Uvijek provjerite gumenu brtvu prije umetanja novog plinskog uloška. Zamjena plinskog uloška smije se provoditi samo na otvorenome i dalje od svih mogućih izvora zapaljenja kao što su otvoreni plamen, plamen plamenika, električni uređaji za kuhanje te od osoba ili životinja.

SKLADIŠTENJE UREĐAJA KOJI SE NE UPOTREBLJAVA

Nikada nemojte skladištiti uređaj s umetnutim plinskim uloškom. Prije skladištenje uređaja ostavite plinski uložak da izgori. Prije uklanjanja praznog plinskog uloška, pričekajte da se uređaj u potpunosti ohladi. Ako se uređaj ne upotrebljava sačuvajte ga, najbolje sa zaštitom od prašine i vlage.

JAMSTVO

Preuzimamo 2 godine jamstva za funkciju proizvoda. Uvjet za jamstvo je pravilno rukovanje proizvodom i službeni dokaz datuma kupnje. Jamstvo istječe nakon isteka jamstvenog roka ili odmah ako su na proizvodu učinjene vlastite preinake. Ne smiju se provoditi nikakve preinake! Ako vaš proizvod pokaže neispravnost, unatoč našoj kontroli kvalitete, nemojte ga vratiti natrag u trgovinu, već izravno kontaktirajte tvrtku Enders. Tako možemo zajamčiti brzo rješavanje reklamacije.

Za poboljšanje proizvoda zadržavamo si pravo na promjene boje i tehničke promjene.

Szívből gratulálunk a jelen Enders termék megvásárlásához! Fontos: Mielőtt a készüléket a gázipatronhoz csatlakoztatná, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, hogy megismerkedjen a készülékkel. Őrizze meg a jelen utasítást, hogy újra el tudja olvasni. A véletlen sérülések vagy károk elkerülése érdekében a terméket csak a jelen útmutatóban leírtak szerint használja. A termék továbbadása esetén adja tovább ezt az útmutatót is.

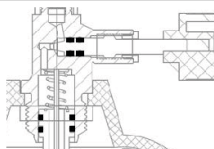
FIGYELEM

Kizárólag kültéri használatra készült. Csak jól szellőző helyiségekben működtesse! Jól szellőző helyiség esetén a helyiséget körülzáró felület legalább 25%-ának nyitva kell lennie. A helyiséget körülzáró felület az összes falfelület összege. A készüléket az útmutatóknak és a helyi előírásoknak megfelelően kell felállítani.

MŰSZAKI ADATOK

Modell:	OLYMP
Néveleges hőstressz HS: Égő/csatlakozási érték:	1,4 kW / 102 g/h
Termék azonosító:	0085CT0478
Fűvóka átmérője:	0,25 mm
Vizsgálati alap:	DIN EN 521:2020

Ellenőrizze, hogy a készülék és a gázipatron közötti tömítés megvan-e és jó állapotban van-e.



KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE:

Ez a készülék csak az Enders által gyártott Anstech gázipatronnal (190 g ürtartalmú, 200-as típusú, bután (G30) vagy 190 g ürtartalmú, CG 190 TS típusú, bután (G30)-propán (G31) keverék) használható. Ez a patron beépített gázáramlás-korlátozóval van felszerelve. Veszélyes lehet más típusú gázipalackok csatlakoztatása. A készüléket nem szabad átalakítani.

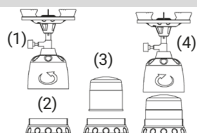
Ügyeljen arra, hogy a készüléket csak jól szellőző helyiségekben vagy a szabadban használja. A készüléket mindig stabil és vízszintes felületre kell helyezni. A készüléket csak gyúlékony tárgytól vagy anyagoktól távol szabad használni. A patronat a szabadban vagy jól szellőző helyiségben, gyúlékony anyagoktól, nyílt lángtól (pl. elektromos főzőkészülékektől), valamint más emberektől és állatoktól távol kell cserélni.

Ha a készülékből gáz szivárog (gázszagot érez), azonnal vegye ki a készüléket egy jól szellőző, gyújtóforrás nélküli helyre, ahol a szivárgás lokalizálható és elhárítható. A készülék tömítettségét kizárólag a szabadban ellenőrizze. Soha ne keresse a szivárgást lánggal, hanem használjon szappanos vizet vagy szivárgáskereső spray-t! Ne használjon sérült vagy kopott tömítésekkel rendelkező készüléket. Ne használjon szivárgó, hibás vagy nem megfelelően működő készüléket.

A tűzhely és a gyúlékony fal vagy a gyúlékony tárgyak közötti távolságnak legalább 1 m-nek kell lennie. A készülék normál használati körülmények között is magas hőmérsékletet ér el az égőnél. Ezért ne érintse meg a készüléket, amíg az forró. A kikapcsolás után néhány perccel már lehűl annyira, hogy nem égetheti meg magát. Amikor a készüléket nem használja, vagy tárolja azt, a legjobb, ha por és nedvesség ellen védett borítással védi.

GÁZIPATRON BEHELYEZÉSE

1. Ellenőrizze, hogy a gázcspap teljesen el van-e zárva.
2. Csavarja fel a patrontartót.
3. Helyezze a patronat a tartályba.
4. Csavarja be a tartályt a készülékbe, ameddig csak lehet.
5. Győződjön meg róla, hogy a készülék jól zár.
6. Ellenőrizze a készüléket szivárgások szempontjából (kizárólag szappanos vízzel vagy szivárgáskereső spray-vel).



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az égő begyújtása előtt győződjön meg arról, hogy a patron gáztöltése le tudott üledni. Várjon 6-7 másodpercet, különben a fűvóka eltömődhet. A meggyújtáshoz tartson egy gyufát az égőhöz, és lassan nyissa ki a gázcsapot az óramutató járásával ellentétes irányban. A gázellátás a gázcsapnak az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával szabályozható. A szabadban a gázcsapon a + (nyitva) és - (zárva) jelzések találhatók.

A készüléket használat közben nem szabad mozgatni vagy megfordítani, mert folyékony gáz szivároghat ki az égőből és kárt okozhat. Legfeljebb 17 cm átmérőjű és legfeljebb 2 kg súlyú edény használható.

VIGYÁZAT

A hozzáférhető részek nagyon felforrósodhatnak. Tartsa távol a kisgyermeket és az állatokat a készüléktől. A hőfelhalmozódás elkerülése érdekében nem szabad szélvédőt helyezni az Olymp gáztűzhely köré.

GÁZIPATRON CSERÉJE

Ez a készülék csak az Enders által gyártott Anstech gázipatronnal (190 g ürtartalmú, 200-as típusú, bután (G30) vagy 190 g ürtartalmú, CG 190 TS típusú, bután (G30)-propán (G31) keverék) használható. Veszélyes lehet más típusú gázipalackok csatlakoztatása. A patronnak teljesen üresnek kell lennie, mielőtt kicsavarja a tartályt. Annak ellenőrzéséhez, hogy van-e még folyadék a patronban, zárja el teljesen a csapot, és miután lehűlt, rázza meg a készüléket, hogy hallható legyen a készülékben a csobogó hang. A gázipatron cseréje előtt a csapot teljesen el kell zárni. Mindig ellenőrizze a gumitömítést, mielőtt új gázipatron helyezne be. A gázipatron cseréje csak a szabadban és minden lehetséges gyújtóforrástól, például nyílt lángtól, gyújtólámpáktól, elektromos főzőkészülékektől, emberektől vagy állatoktól távol végezhető.

A NEM HASZNÁLT KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA

Soha ne tárolja a készüléket kilyukadt gázipatronnal. A készülék tárolása előtt hagyja kiégni a gázipatronat. Az üres gázipatron eltávolítása előtt várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl. Amikor a készüléket nem használja, vagy tárolja azt, a legjobb, ha por és nedvesség ellen védett borítással védi.

GARANCIA

A termék működésére 2 év garanciát nyújtunk. A garanciális szolgáltatás előfeltétele a termék szabályszerű kezelése és a vásárlás dátumának hivatalos igazolása. A garancia megszűnik a garanciális idő lejártá után illetve akkor, ha önhatóműleg átalakításokat végeztek a terméken. Tilos bármilyen változtatást végezni! Amennyiben a termék minőségellenőrzésünk ellenére meghibásodna, akkor kérjük, ne a kiskereskedőhöz vigye vissza, hanem forduljon közvetlenül az Enders céghez. Így reklamációk esetén gyors ügyintézés tudunk biztosítani.

A termékek folyamatos javításának érdekében fenntartjuk a színbeli és műszaki változtatások jogát.

Serdecznie gratulujemy zakupu tego produktu firmy Enders! Ważne: Przed podłączeniem do zbiornika gazu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z urządzeniem. Proszę zachować instrukcję, aby móc ją ponownie przeczytać. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji, aby przez pomyłkę nie doszło do obrażeń lub szkód. W razie przekazywania produktu osobom trzecim należy dołączyć również tę instrukcję.

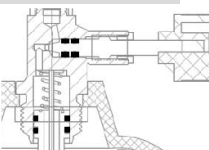
UWAGA

Stosować wyłącznie na zewnątrz! Włączać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach! W dobrze wentylowanym pomieszczeniu przynajmniej 25% otaczającej przestrzeni musi być otwarte. Otaczająca powierzchnia jest sumą wszystkich powierzchni ścian. Urządzenie należy ustawić zgodnie z instrukcjami i lokalnymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Model	OLYMP
Znamionowe obciążenie cieplne HS: palnik/wartość przyłącza	1,4 kW / 102 g/h
Numer identyfikacyjny produktu	0085CT0478
Średnica dyszy	0,25 mm
Podstawa badania	DIN EN 521:2020

Sprawdzić, czy między urządzeniem a kartuszem gazowym znajduje się uszczelka i czy jest w dobrym stanie.



PROSIMY PRZESTRZEGAĆ:

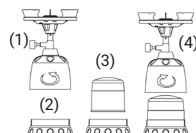
Urządzenie może być używane wyłącznie z kartuszem gazowym firmy Anstech (pojemność 190 g, typ 200, butan (G30) lub pojemność 190 g, typ CG 190 TS, mieszanina butanu (G30)-propanu (G31)) firmy Enders. Kartusz ten jest wyposażony w zintegrowany ogranicznik wypływu gazu. Próby podłączenia innych typów zbiorników z gazem mogą być niebezpieczne. Urządzenia nie wolno modyfikować.

Należy upewnić się, że urządzenie jest używane tylko w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na zewnątrz. Urządzenie należy zawsze stawiać na stabilnej i poziomej powierzchni. Urządzenie może być używane wyłącznie z dala od łatwopalnych przedmiotów lub substancji. Wymiana kartuszu musi w każdym przypadku odbywać się na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od substancji wysoce łatwopalnych, otwartego ognia (np. elektryczne urządzenia do gotowania) i nie w obecności innych osób lub zwierząt.

Jeśli z urządzenia wydostaje się gaz (zapach gazu), należy natychmiast wynieść je na zewnątrz do miejsca z dobrą cyrkulacją powietrza i bez obecności źródła zapłonu, gdzie można zlokalizować i naprawić nieszczelność. Szczelność urządzenia należy sprawdzać tylko na wolnym powietrzu. Nigdy nie szukać nieszczelności przy użyciu płomienia, zamiast tego użyć wody z mydłem lub sprayu do wykrywania nieszczelności! Nie używać żadnego urządzenia z uszkodzonymi lub zużytymi uszczelkami. Nie używać żadnego urządzenia, które jest nieszczelne lub wadliwe lub które nie pracuje prawidłowo. Odstęp kucharki od łatwopalnej ściany lub łatwopalnych przedmiotów musi wynosić co najmniej 1 m. Urządzenie nawet w normalnych warunkach użytkowania osiąga podwyższone temperatury na palniku. W związku z tym nie należy dotykać urządzenia, jeśli jest ono gorące. Już kilka minut po wyłączeniu urządzenia ma na tyle niską temperaturę, że nie istnieje ryzyko oparzeń. Jeśli urządzenie nie będzie używane, należy je przechowywać, najlepiej osłonięte przed kurzem i wilgocią.

WKŁADANIE KARTUSZU GAZOWEGO

1. Sprawdzić, czy kurek gazowy jest całkowicie zakręcony.
2. Odkręcić uchwyt na kartuszu.
3. Włożyć kartusz do pojemnika.
4. Szybko wkręcić pojemnik w urządzenie do oporu.
5. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze zamknięte.
6. Sprawdzić, czy urządzenie nie jest nieszczelne (tylko za pomocą wody z mydłem lub sprayu do wykrywania nieszczelności).



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed zapaleniem palnika należy upewnić się, że napełnienie gazem kartusza może osiągnąć. Odczekać 6-7 sekund, w przeciwnym razie dysza może się zatkać. Aby zapalić, należy przyłożyć zapalnik do palnika i powoli otworzyć kurek gazowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Regulacja dopływu gazu odbywa się poprzez przekręcenie kurka gazowego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Na samym kurku gazowym znajdują się oznaczenia + (otwarty) i - (zamknięty). Podczas używania urządzenia nie wolno poruszać ani przewracać, ponieważ płynny gaz może wydostać się z palnika i spowodować uszkodzenia. Można używać garnka o maks. Ø 17 cm i wadze maks. 2 kg.

OSTROŻNIE

Dostępne części mogą być bardzo gorące. Małe dzieci i zwierzęta trzymać z dala od urządzenia. Aby uniknąć akumulacji ciepła, wokół kucharki Olymp nie należy umieszczać wiatrochronów.

WYMIANA KARTUSZU GAZOWEGO

Urządzenie może być używane wyłącznie z kartuszem gazowym firmy Anstech (pojemność 190 g, typ 200, butan (G30) lub pojemność 190 g, typ CG 190 TS, mieszanina butanu (G30)-propanu (G31)) firmy Enders. Próby podłączenia innych typów zbiorników z gazem mogą być niebezpieczne. Przed odkręceniem pojemnika kartusz musi być całkowicie opróżniony. Aby sprawdzić, czy w kartuszu jest jeszcze płyn, należy całkowicie zakręcić kran i po ostygnięciu potrząsnąć urządzeniem tak, aby było słychać odgłos chlupania w urządzeniu. Przed wymianą kartuszu gazowego kurek musi być całkowicie zamknięty. Przed włożeniem nowego kartuszu gazowego należy zawsze sprawdzić gumową uszczelkę. Kartusz gazowy można wymieniać wyłącznie na zewnątrz i z dala od wszelkich możliwych źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, płomień zapalający, elektryczne urządzenia kuchenne oraz ludzie lub zwierzęta.

PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA, GDY NIE JEST UŻYWANE

Nigdy nie przechowywać urządzenia z przebitym kartuszem gazowym. Przed przechowywaniem urządzenia należy całkowicie wypalić kartusz gazowy. Przed wyjęciem pustego kartuszu gazowego należy poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie. Jeśli urządzenie nie będzie używane, należy je przechowywać, najlepiej osłonięte przed kurzem i wilgocią.

GWARANCJA

Udzielamy 2 lat gwarancji na działanie tego produktu. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest poprawne obsługiwanie produktu i oficjalny dowód daty zakupu. Gwarancja wygasa po upływie okresu gwarancji lub natychmiast, jeśli zostały przeprowadzone samodzielne zmiany w produkcie. Nie wolno przeprowadzać żadnych manipulacji! Jeśli mimo naszych kontroli jakości produkt wykazywałby wadę, proszę nie zwracać go sprzedawcy detalicznego, lecz skontaktować się bezpośrednio z firmą Enders. W ten sposób możemy zapewnić szybkie przetworzenie reklamacji.

W celu ulepszenia produktu zastrzegamy sobie zmiany koloru i techniczne.

Parabéns pela sua compra deste produto da Enders! Importante: Leia estas instruções cuidadosamente para se familiarizar com o aparelho antes de o ligar ao recipiente de gás. Guarde as instruções para que as possa ler novamente. Use o produto apenas como descrito nas presentes instruções para evitar ferimentos ou danos acidentais. Caso entregue o artigo a terceiros, entregue também as instruções.

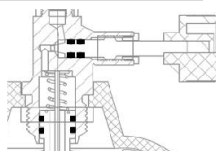
ATENÇÃO

Utilizar apenas ao ar livre! Colocar a funcionar apenas em salas bem ventiladas! Numa sala bem ventilada, pelo menos 25% da área do recinto deve estar aberta. A área do recinto é a soma de todas as áreas das paredes. O aparelho deve ser instalado de acordo com as instruções e regulamentos locais

DADOS TÉCNICOS

Modelo	OLYMP
Carga térmica nominal HS: Queimador/Potência de ligação	1,4 kW / 102 g/h
Número de identificação do produto	0085CT0478
Diâmetro do bico	0,25 mm
Princípio do ensaio	DIN EN 521:2020

Verifique se o vedante entre o aparelho e o cartucho de gás está presente e em bom estado.



TENHA EM ATENÇÃO:

Este aparelho só pode ser utilizado com um cartucho de gás Anstech (capacidade 190 g, tipo 200, butano (G30) ou capacidade 190 g, tipo CG 190 TS, mistura butano (G30)-propano (G31)) da empresa Enders. Este cartucho está equipado com uma limitação integrada de fuga de gás. Pode ser perigoso tentar ligar outros tipos de recipientes de gás. O aparelho não pode ser modificado.

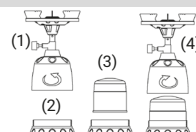
Certifique-se de que o aparelho é usado apenas numa sala bem ventilada ou ao ar livre. O aparelho deve ser colocado sempre sobre uma superfície estável e nivelada. O aparelho só deve ser utilizado longe de objetos ou substâncias inflamáveis. A substituição do cartucho deve em qualquer caso ser feita ao ar livre ou numa área bem ventilada, longe de substâncias altamente inflamáveis, chamas nuas (por ex., eletrodomésticos de cozinha) e não na presença de outras pessoas ou animais.

Se o seu aparelho derramar gás (cheiro a gás), leve-o imediatamente para o exterior para um local com boa circulação de ar e sem fonte de ignição, onde a fuga possa ser localizada e reparada. Verifique apenas a estanqueidade do seu aparelho ao ar livre. Nunca procure fugas com uma chama, mas sim com água e sabão ou um spray para deteção de fugas! Não utilize um aparelho com vedações danificadas ou desgastadas. Não utilize um aparelho que esteja com fugas ou defeituoso ou que não esteja a funcionar corretamente.

A distância entre o fogão e uma parede inflamável ou objetos inflamáveis deve ser de, pelo menos, 1 m. O aparelho atinge temperaturas elevadas no queimador, mesmo em condições normais de utilização. Portanto, não toque no aparelho enquanto ele estiver quente. Alguns minutos após o desligamento, o aparelho terá arrefecido o suficiente para evitar queimaduras. Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, guarde-o numa cobertura para o proteger do pó e da humidade.

INSERIR O CARTUCHO DE GÁS

1. Verifique se a torneira do gás está totalmente fechada.
2. Aparafuse o suporte do cartucho.
3. Insira o cartucho no recipiente.
4. Enrosque rapidamente o recipiente ao aparelho até ao limite.
5. Certifique-se de que o aparelho está bem fechado.
6. Verifique o aparelho quanto a possíveis fugas.
(apenas com água e sabão ou spray para deteção de fugas).



MANUAL DE INSTRUÇÕES

Certifique-se de que o enchimento de gás do cartucho pode assentar antes de acender o queimador. Aguarde 6-7 segundos, caso contrário o bico pode entupir. Para acender, segure um fósforo no queimador e abra lentamente a torneira do gás no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. O fornecimento de gás é regulado rodando a torneira de gás no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Na própria torneira do gás estão as indicações + (aberto) e - (fechado). O aparelho não deve ser movido ou virado durante a utilização, dado que o gás líquido pode escapar do queimador e causar danos. Pode ser utilizado um tacho com um Ø máx. de 17 cm e um peso máx. de 2 kg.

CUIDADO

As partes acessíveis podem estar muito quentes. Mantenha as crianças pequenas e os animais afastados do aparelho. Para evitar a acumulação de calor, não colocar um tapa-vento à volta do Olymp.

SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO DE GÁS

Este aparelho só deve ser utilizado com um cartucho de gás Anstech (capacidade 190 g, tipo 200, butano (G30) ou capacidade 190 g, tipo CG 190 TS, mistura butano (G30)-propano (G31)) da empresa Enders. Pode ser perigoso tentar ligar outros tipos de recipientes de gás. O cartucho deve estar completamente vazio antes de desenroscar o recipiente. Para verificar se ainda existe líquido no cartucho, feche a torneira completamente e abane o aparelho quando este tiver arrefecido, de modo a que o som possa ser ouvido. A torneira deve estar completamente fechada antes de substituir o cartucho de gás. Verifique sempre a vedação de borracha antes de inserir um novo cartucho de gás. A substituição do cartucho de gás só deve ser feita ao ar livre e longe de todas as fontes de ignição possíveis, tais como chamas abertas, luzes piloto, eletrodomésticos de cozinha e pessoas ou animais.

ARMAZENAMENTO DO APARELHO QUANDO NÃO ESTÁ A SER UTILIZADO

Nunca guarde o aparelho com o cartucho de gás perfurado. Antes de armazenar o aparelho, deixe o cartucho de gás queimar até ao fim. Antes de remover o cartucho de gás vazio, aguarde até que o aparelho arrefeça completamente. Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, guarde-o da melhor maneira possível protegido contra o pó e humidade através de uma tampa.

GARANTIA

Garantimos o funcionamento do produto durante 2 anos. A garantia está condicionada ao correto manuseamento do produto e à prova oficial da data de compra. A garantia expira após a expiração do período de garantia ou imediatamente se tiverem sido feitas modificações por conta própria ao produto. Não podem ser efetuadas manipulações! Caso o seu produto alguma vez apresente um defeito apesar dos nossos constantes controlos de qualidade, por favor não o devolva ao retalhista, mas sim diretamente à Enders. Desta forma, podemos assegurar uma resolução rápida da reclamação.

Reservamo-nos o direito de fazer alterações de cor e técnicas para melhorar o produto.

Grattis till köpet av den här produkten från Enders! Viktigt: Läs noga igenom denna bruksanvisning för att göra dig bekant med enheten innan du ansluter den till gasbehållaren. Spara handledningen för framtida referens. Använd produkten endast enligt beskrivningen i den här handledningen så att inga personsador eller materiella skador uppstår på grund av misstag. Vid överlåtelse av artikeln måste även denna handledning överlämnas.

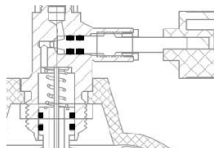
OBS

Får endast användas utomhus. Endast för användning i välventilerade rum. I ett välventilerat utrymme måste minst 25 % av den omgivande ytan vara öppen. Den omgivande ytan är summan av alla väggytor. Enheten måste installeras i överensstämmelse med handledningarna och de lokala bestämmelserna.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	OLYMP
Nominell värmebelastning HS: brännare/anslutningsvärde	1,4 kW / 102 g/h
Produktidentifikationsnummer	0085CT0478
Munstyckets diameter	0,25 mm
Provningsspecifikation	DIN EN 521:2020

Kontrollera om tätningen mellan enheten och gaspatronen är på plats och i gott skick.



BEAKTA:

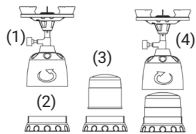
Denna enhet får uteslutande användas med en punkteringsbar gaspatron (innehåll 190 g, typ 200, butangas (G30) eller innehåll 190 g, typ CG 190 TS, butangas (G30)-propan (G31)-blandning) av fabrikat Enders. Denna patron är försedd med en integrerad begränsning av gasläckor. Det kan vara farligt att försöka ansluta andra typer av gasbehållare. Enheten får inte förändras.

Se till att enheten endast används i ett välventilerat rum eller utomhus. Enheten måste alltid placeras på en stabil och vågrätt yta. Enheten får endast användas borta från brännbara föremål eller ämnen. Byte av patronen måste under alla omständigheter alltid ske utomhus eller i ett välventilerat rum, borta från lättantändliga ämnen, öppen eld (till exempel elektriska matlagningsanordningar) och inte i närvaro av andra personer eller djur.

Om gas kommer ut från din enhet (gaslukt), ta omedelbart ut enheten till en plats med god luftcirkulation och utan användningskälla, där läckaget kan sökas och åtgärdas. Kontrollera enheten med avseende på täthet endast utomhus. Sök aldrig efter en läcka med en låga, använd istället tvålvatten eller läcksökningspray. Använd ingen enhet med skadade eller slitna tätningar. Använd ingen enhet som är otät eller defekt eller inte som inte fungerar felfritt. Kokarens avstånd från en antändlig vägg eller brännbara föremål måste vara minst 1 m. Enheten får förhöjda temperaturer på brännaren även under normala användningsförhållanden. Rör därför inte vid enheten så länge den är varm. Redan några minuter efter avstängningen har den svalnat tillräckligt så att du längre inte riskerar brännskador. När enheten inte används, ska den helst förvaras i ett hölje, skyddad mot damm och fukt.

ISÄTTNING AV GASPATRONEN

1. Kontrollera om gaskranen är riktigt stängd.
2. Skruva upp patronens hållare.
3. Sätt in patronen i behållaren.
4. Skruva fast behållaren snabbt i enheten tills det tar stopp.
5. Se till att enheten är ordentligt stängd.
6. Kontrollera enheten med avseende på eventuell otäthet (endast med tvålvatten eller läcksökningspray).



BRUKSANVISNING

Se till att gasen i patronen får möjlighet att sätta sig innan du tänder brännaren. Vänta 6 till 7 sekunder, i annat fall föreligger risk att munstycket täpps till. För att tända, håll en tändsticka mot brännaren och öppna gaskranen långsamt moturs. Gastillförseln regleras genom att gaskranen öppnas genom att vridas moturs. På själva gaskranen finns indikeringarna + (öppen) och - (stängd).

Enheten får inte flyttas eller vändas under användning eftersom flytande gas kan läcka ut ur brännaren och orsaka skada. Man kan använda en kastrull med max. Ø 17 cm och en vikt på max. 2 kg.

SE UPP

Tillgängliga komponenter kan vara mycket varma. Håll småbarn och djur borta från enheten. För att undvika värmeuppgång får inget vindskydd placeras runt Olymp.

BYTE AV GASPATRONEN

Denna enhet får uteslutande användas med en punkteringsbar gaspatron (innehåll 190 g, typ 200, butangas (G30) eller innehåll 190 g, typ CG 190 TS, butangas (G30)-propan (G31)-blandning) av fabrikat Enders. Det kan vara farligt att försöka ansluta andra typer av gasbehållare. Patronen måste vara helt tom innan du skruvar av behållaren. För att avgöra om det fortfarande finns vätska i patronen, stäng av kranen helt och skaka enheten i svalnat tillstånd, så att du kan höra skvalpet i enheten. Kranen måste vara helt stängd innan du byter ut gaspatronen. Kontrollera alltid gummitätningen innan du sätter i en ny gaspatron. Gaspatronen får endast bytas ut utomhus och borta från alla tänkbara antändningskällor, såsom öppna lågor, tändlåg, elektriska kokredskap. Dessutom måste den hållas borta från personer eller djur.

LAGRING AV ENHETEN NÄR DEN INTE ANVÄNDS

Lagra aldrig enheten med isatt och punkterad gaspatron. Innan du förvarar enheten måste gaspatronen brinna ut fullständigt. Vänta tills enheten har svalnat fullständigt innan du tar bort den tomma gaspatronen. När enheten inte används, ska den helst förvaras i ett hölje, skyddad mot damm och fukt.

GARANTI

Vi lämnar 2 års garanti på produktens funktion. Förutsättning garantin är en korrekt hantering av produkten och ett officiellt bevis på inköpsdatumet. Garantin går ut efter garantiperiodens slut ut eller omedelbart om egenmäktiga ändringar har utförts på produkten. Manipulationer får ej genomföras. Om ett fel uppstår på din produkt trots våra kvalitetskontroller ska du inte lämna tillbaka den till återförsäljaren, utan kontakta Enders direkt. På så sätt kan vi garantera en snabb handläggning av din reklamation.

För att förbättra produkten förbehåller vi oss rätten till förändringar när det gäller färg och teknik.

Bu Enders ürününü aldığınız için sizi tebrik ederiz! Önemli: Gaz tüpüne bağlamadan önce cihazı daha iyi tanıyabilmeniz için bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Yeniden okuyabilmeniz için kullanım kılavuzunu saklayın. Kazara yaralanmalar veya hasarların oluşmaması için ürünü sadece bu kılavuzda tarif edildiği gibi kullanın. Ürün devredildiğinde bu kılavuz da birlikte teslim edilmelidir.

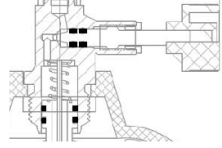
DİKKAT

Sadece açık alanda kullanın! İyi havalandırılmış kapalı alanlarda işletin! İyi havalandırılmış bir kapalı alanda çevreleyen alanın en az %25'i açık olmalıdır. Çevreleyen alan, tüm duvar yüzeylerin toplamıdır. Cihaz, kılavuzlarla ve yerel talimatlarla uyumlu olarak kurulmalıdır.

TEKNİK VERİLER

Model	OLYMP
Nominal ısı yükü HS: Brülör/bağlantı değeri	1,4 kW / 102 g/saat
Ürün numarası	0085CT0478
Nozul çapı	0,25 mm
Test dayanağı	DIN EN 521:2020

Cihaz ile gaz kartuşu arasında-
daki contanın
mevcut ve
iyi durumda
olup olmadığını
kontrol edin.



LÜTFEN ŞUNLARI DİKKATE ALIN:

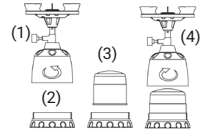
Bu cihaz sadece Enders'in geçmeli gaz kartuşu (içerik 190 g, tip 200, butan (G30) veya içerik 190 g, tip CG 190 TS, butan (G30) propan (G31) karışımı) ile kullanılabilir. Bu kartuş entegre bir gaz çıkış sınırlayıcısı ile donatılmıştır. Diğer türdeki gaz tüplerini bağlamaya çalışmak tehlikeli olabilir. Cihaz modifiye edilmemelidir.

Cihazın sadece iyi havalandırılan bir odada veya açık alanda kullanılmasını sağlayın. Cihaz her zaman sabit ve yatay bir yüzeye yerleştirilmelidir. Cihaz yalnızca yanıcı nesnelerin veya maddelerin uzağında kullanılmalıdır. Kartuş kesinlikle açık alanda veya iyi havalandırılan bir odada, kolay alev alan maddelerden, açık alevlerden (ör. elektrikli pişirme cihazları) uzakta ve diğer insanların veya hayvanların bulunmadığı ortamlarda değiştirilmelidir.

Cihazınızın gaz sızdırması (gaz kokusu) durumunda, onu derhal dışarıya, iyi hava sirkülasyonu olan ve alev alma kaynağı olmayan bir yere götürün; burada kaçak tespit edilebilir. Cihazınızın sızdırmazlığını sadece açık alanda kontrol edin. Bir kaçağı asla alevle aramayın, onun yerine sabunlu su veya kaçak tespit spreyi kullanın! Contaları hasarlı veya aşınmış bir cihazı kullanmayın. Sızdıran, arızalı veya düzgün çalışmayan bir cihazı kullanmayın. Ocak ile alev alabilen bir duvar veya alev alabilen nesneler arasındaki mesafe en az 1 m olmalıdır. Cihaz, normal kullanım koşulları altında bile brülörde yüksek sıcaklıklara ulaşır. Bu nedenle sıcak olduğunda sürece cihaza dokunmayın. Kapatıktan sadece birkaç dakika sonra cihaz, artık kendinizi yakmayacağınız kadar soğumuştur. Cihaz kullanılmadığında, onu bir kılıf içinde toz ve neme karşı en iyi şekilde koruyarak saklayın.

GAZ KARTUŞUNUN TAKILMASI

1. Gaz vanasının tamamen kapalı olup olmadığını kontrol edin.
2. Kartuş yuvasını açın.
3. Kartuşu tüpe oturtun.
4. Tüpü dayanma noktasına kadar cihaza hızlıca vidalayın.
5. Cihazın iyice kapandığından emin olun.
6. Cihazı olası sızıntılar açısından kontrol edin.
(yalnız sabunlu su veya kaçak arama spreyi ile).



KULLANIM KILAVUZU

Brülörü yakmadan önce kartuştaki gaz içeriğinin çıktığından emin olun. 6-7 saniye bekleyin, aksi takdirde nozul tıkanabilir. Yakmak için brülöre bir kibrit tutun ve gaz vanasını saat yönünün tersine yavaşça açın. Gaz beslemesi, gaz vanası saat yönünün tersine çevrilerek ayarlanır. Gaz vanasının üzerinde + (açık) ve - (kapalı) göstergeleri bulunmaktadır.

Brülörden sıvı gaz kaçıp hasara neden olabileceğinden, cihaz kullanım sırasında hareket ettirilmemeli veya ters çevrilmemelidir. Maks. 17 cm Ø ve maks. 2 kg ağırlığında bir tencere kullanılabilir.

DİKKAT

Dikkat, erişilebilir parçalar çok sıcak olabilir. Küçük çocukları ve hayvanları cihazdan uzak tutun. Isı birikimini önlemek için Olymp'in etrafına rüzgar siperi yerleştirilmemelidir.

GAZ KARTUŞUNUN DEĞİŞTİRİLMESİ

Bu cihaz sadece Enders'in geçmeli gaz kartuşu (içerik 190 g, tip 200, butan (G30) veya içerik 190 g, tip CG 190 TS, butan (G30) propan (G31) karışımı) ile kullanılabilir. Diğer türdeki gaz tüplerini bağlamaya çalışmak tehlikeli olabilir. Tüpü sökmeden önce kartuş tamamen boş olmalıdır. Kartuşta hala sıvı olup olmadığını kontrol etmek için, vanayı tamamen kapatın ve soğuduktan sonra cihazı sallayın, böylece cihazdaki sıvı sesi duyulabilir. Gaz kartuşunu değiştirmeden önce vana tamamen kapalı olmalıdır. Yeni bir gaz kartuşu takmadan önce daima kaçuk contayı kontrol edin. Gaz kartuşu yalnızca açık alanda ve açık alevler, pilot alevler, elektrikli pişirme cihazları gibi olası tüm alev alıcı kaynaklardan ve insanlar veya hayvanlardan uzakta değiştirilmelidir.

KULLANILMAYAN CİHAZIN SAKLANMASI

Cihazı asla takılı gaz kartuşuyla saklamayın. Saklamadan önce cihazdaki gaz kartuşunun tamamen yanarak boşalmasını sağlayın. Boş gaz kartuşunu çıkarmadan önce cihazın soğumasını bekleyin. Cihaz kullanılmadığında, onu bir kılıf içinde toz ve neme karşı en iyi şekilde koruyarak saklayın.

GARANTİ

Ürünün fonksiyonu için 2 yıl boyunca garantiyi üstleniyoruz. Garanti hizmetinin koşulu, ürünün uygun şekilde kullanılması ve satın alındığı tarihin resmi bir kanıtıdır. Garanti, garanti süresinin dolması veya üründe kendi başına yapılan değişiklikler durumunda anında sona erer. Hiçbir manipülasyon yapılmamalıdır! Ürününüzde, kalite kontrollerimize rağmen bir arızanın mevcut olması durumunda onu lütfen bayiye iade etmeyin, doğrudan Enders ile iletişime geçin. Böylece hızlı bir şikayet işlemi sağlayabilirsiniz.

Ürün iyileştirme için renk ve teknik değişiklikler yapma hakkımızı saklı tutuyoruz.

Apsveicam ar Enders izstrādājuma iegādi! Svarīgi: uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību, lai iepazītos ar ierīci, pirms jūs to pievienojat pie gāzes balona. Uzglabājiēt pamācību, lai to varētu atkārtoti izlasīt. Lai izvairītos no savainojumiem un bojājumiem, lietojiet šo izstrādājumu tā, kā aprakstīts šajā pamācībā. Ja nododat izstrādājumu citām personām, dodiet līdzi arī šo pamācību.

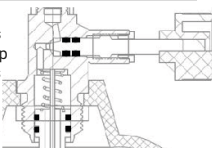
IEVĒRĪBAI!

Lietojiet tikai ārpus telpām! Lietojiet tikai labi vēdinātās telpās! Telpās ar labu gaisa cirkulāciju vismaz 25 % apkārtējo sienu virsmas jābūt atvērtai. Apkārtējo sienu virsmu veido visu sienu virsmu summa. Ierīce jāuzstāda saskaņā ar norādēm šajā pamācībā un vietējiem noteikumiem.

TEHNISKIE DATI

Modelis	OLYMP
Nominālā termiskā slodze HS: deglis/pieslēguma parametrs	1,4 kW / 102 g/h
Izstrādājuma identifikācijas numurs	0085CT0478
Sprauslas diametrs	0,25 mm
Pārbaudes pamats	DIN EN 521:2020

Pārbaudiet, vai ir pieejams blīvējums starp ierīci un gāzes flakonu, un tas atrodas labā stāvoklī.



LŪDZAM IEVĒROT:

Šo ierīci drīkst lietot vienīgi ar uzturamu gāzes flakonu (tilpums 190 g, tips 200, butāns (G30) vai tilpums 190 g, tips CG 190 TS, butāna (G30)-propāna (G31) maisījums), kas ir uzņēmuma Enders ražojums. Šis flakons ir aprīkots ar iebūvētu gāzes izplūdes ierobežotāju. Var būt bīstami mēģināt pievienot cita veida gāzes balonus. Ierīci nedrīkst modificēt.

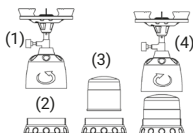
Uzmaniet, lai ierīci lietotu tikai labi vēdinātā telpā vai ārpus telpām. Ierīce vienmēr jānovieto uz stabilas horizontālas virsmas. Ierīci drīkst lietot tikai tālu no viegli aizdedzināmiem priekšmetiem vai vielām. Flakona nomainā katrā ziņā jāveic ārpus telpām vai labi vēdinātā telpā, tālu no viegli aizdedzināmiem vielām, atklātām liesmām (piemēram, elektriskām virtuves sildierīcēm), un nedrīkst to darīt citu personu vai dzīvnieku tuvumā.

Ja no šīs ierīces izplūst gāze (gāzes smaka), nekavējoties iznesiet to ārā vietā ar labu gaisa cirkulāciju un bez aizdegšanās avota, kur noplūdi var sameklēt un novērst. Pārbaudiet ierīces hermētiskumu tikai ārpus telpām. Nekādā gadījumā nemeklējiet noplūdi ar liesmu, bet gan šim nolūkam lietojiet ziepju sārmu vai noplūdes noteikšanas aerosolu! Nelietojiet ierīci ar bojātiem vai nolietotiem blīvējumiem. Nelietojiet ierīci, kas ir neblīva vai bojāta, vai nepienācīgi darbojas.

Pļītiņas attālumam no viegli aizdedzināmas sienas vai viegli aizdedzināmiem priekšmetiem jābūt vismaz 1 m. Ierīce arī normālos degļa lietošanas apstākļos sasniež paaugstinātu temperatūru. Tādēļ nepieskarieties ierīcei, kamēr tā ir karsta. Jau dažas minūtes pēc izslēgšanas tā ir atdzisusi tik lielā mērā, ka vairs neradīs apdegumus. Ja ierīci nelietojat, vislabāk uzglabājiēt to aizsargātu ar apvalku pret putekļiem un mitrumu.

GĀZES FLAKONA IEVIETOŠANA

1. Pārbaudiet, vai gāzes krāns ir pilnīgi aizgriezts.
2. Atskrūvējiēt flakona turētāju.
3. Ievietojiet gāzes flakonu tvertnē.
4. Laideni ieskrūvējiēt tvertni līdz galam ierīcē.
5. Uzmaniet, lai ierīce būtu labi noslēgta.
6. Pārbaudiet, vai ierīcei nav iespējama neblīvu vietu (tikai ar ziepju ūdeni vai noplūdes noteikšanas aerosolu).



LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Pārliecinieties, lai flakona gāzes pildījums varētu nosēsties, pirms jūs aizdedzināt degli. Nogaidiet 6-7 sekundes, pretējā gadījumā sprausla varētu aizsprostoties. Lai aizdedzinātu, turiet sērskociņu pie degļa un lēnām atveriet gāzes krānu pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Gāzes padevi regulē, atgriežot gāzes krānu pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Uz paša gāzes krāna atrodas norādes + (vaļā) un - (ciet).

Ierīci lietošanas laikā nedrīkst pārbīdīt vai apgriezt otrādi, jo sašķidrinātā gāze var izplūst no degļa un izraisīt bojājumus. Var lietot katlu ar maks. Ø 17 cm un maks. 2 kg svaru.

UZMANĪBU!

Daļas, kurām var piekļūt, var būt ļoti karstas. Sargiet zīdaiņus un dzīvniekus no ierīces. Lai nepieļautu karstuma uzkrāšanos, ap Olymp nevajadzētu novietot vēja aizsargu.

GĀZES FLAKONA NOMAĪNA

Šo ierīci drīkst lietot vienīgi ar uzturamu gāzes flakonu (tilpums 190 g, tips 200, butāns (G30) vai tilpums 190 g, tips CG 190 TS, butāna (G30)-propāna (G31) maisījums), kas ir uzņēmuma Enders ražojums. Var būt bīstami mēģināt pievienot cita veida gāzes balonus. Flakonom jābūt pilnīgi tukšam, pirms noskrūvējat tvertni. Lai konstatētu, vai flakonā vēl atrodas šķidrums, pilnīgi aizgrieziet krānu un sakratiet ierīci atdzesētā stāvoklī, lai ierīcē kļūtu dzirdama šķakstēšana. Krānam jābūt pilnīgi noslēgtam, pirms jūs nomaināt gāzes flakonu. Vienmēr pārbaudiet gumijas blīvējumu, pirms ievietojat jaunu gāzes flakonu. Gāzes flakona maiņa drīkst notikt tikai ārpus telpām un tālu no visiem iespējamiem aizdegšanās avotiem, piemēram, atklātām liesmām, aizdedzināšanas liesmām, elektriskām virtuves sildierīcēm un no personām vai dzīvniekiem.

NELIETOJAMAS IERĪCES GLABĀŠANA

Nekādā gadījumā neglabājiēt ierīci ar uzdurtu gāzes flakonu. Pirms ierīces glabāšanas ļaujiēt gāzes flakonam izdegt. Pirms izņemat tukšo gāzes flakonu, pagaidiet, līdz ierīce ir pilnīgi atdzisusi. Ja ierīci nelietojat, vislabāk uzglabājiēt to aizsargātu ar apvalku pret putekļiem un mitrumu.

GARANTĪJA

Mēs sniedzam 2 gadu garantiju attiecībā uz izstrādājuma darbību. Priekšnoteikumi garantijas prasībām: izstrādājums ir pienācīgi lietots un ir pieejams oficiāls pirkuma datuma apliecinājums. Garantija zaudē spēku pēc garantijas termiņa beigām vai nekavējoties, ja izstrādājumam pašrocīgi veikta izmaiņa. Nedrīkst veikt nekādas manipulācijas! Ja, neskatoties uz mūsu kvalitātes kontroli, izstrādājumam tomēr konstatēts defekts, nenododiet to atpakaļ mazumtirgotājam, bet gan sazinieties tieši ar Enders servisu. Tādējādi mēs varam ātri noorganizēt preces ar defektu atsaukšanu.

Izstrādājuma uzlabošanas nolūkā paturam tiesības mainīt krāsas un veikt tehniskas izmaiņas.

Enders®

Enders Colman AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl
+49 (0) 2392 978230

ENDERS-GERMANY.COM

